

DI BAWAH NAUNGAN KALAM-NYA
SIRI 9

TENTANG SAKITNYA DIUSIR DUNIA

Ditolak Manusia, Dinaungi Allah Menurut Al-Qur'an, Hadith dan Sains



HJ CHE ALIM HJ CHE HARON
quranscience.my

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

DI BAWAH NAUNGAN KALAM-NYA

SIRI 9

TENTANG SAKITNYA DIUSIR DUNIA

Ditolak Manusia, Dinaungi Allah Menurut Al-Qur'an, Hadith dan Sains

وَإِنْ تَوَلَّوْا فَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَوْلَكُمْ نِعَمَ الْمَوْلَىٰ وَنِعَمَ النَّصِيرِ

“Dan jika mereka berpaling (enggan beriman dan tidak berhenti daripada menceroboh) maka ketahuilah bahawasanya Allah Pelindung kamu; Dia lah sebaik-baik Pelindung dan sebaik-baik Penolong (yang menyelamatkan dan menjayakan kamu).”

SURAH AL-ANFAL 8:40

HJ CHE ALIM HJ CHE HARON

quranscience.my | @QuranDanSains

© 2026/1447 quranscience.my — eBook percuma. Dilarang dijual.

PENGHARGAAN

Segala puji bagi Allah, sebaik-baik Pelindung dan sebaik-baik Penolong, yang tidak pernah meninggalkan hamba-Nya walaupun dunia menolaknya. Selawat dan salam ke atas Rasulullah ﷺ yang diusir dari tanah air yang dicintainya kerana menyampaikan kebenaran, serta ke atas keluarga dan para sahabat baginda, kaum Muhajirin dan Ansar.

eBook ini didedikasikan khas kepada isteri tercinta,

ZAHARAH MOHD LATIF;

anak-anak yang dikasihi,

MUHAMMAD HAFIZ, NOOR HAZWANI, ABDUL HAKIM, NOOR HIDAYAH, NOR AQILA dan NOR ATIQAH;

serta menantu-menantu,

FAZILAH, MALEK, HANIN, FAIRIZAL dan FIRWAN.

Semoga Allah menjadi Pelindung kita sekeluarga di mana jua kita berada, dan menjadikan ilmu ini *'ilmun yuntafa'u bih* — ilmu yang dimanfaatkan.

TENTANG KULIT eBook INI

Kulit eBook ini menggambarkan padang pasir pada waktu fajar, di bawah langit ungu kemerahan yang lembut. Di kejauhan sebelah kiri berdiri sebuah **kota berkubu** dengan tembok dan menara — kota yang telah ditinggalkan. Ia mengingatkan kita kepada Madyan yang mengancam untuk mengusir Nabi Syu'aib (7:88), kepada Mesir Firaun, dan kepada Makkah yang dicintai Rasulullah ﷺ tetapi terpaksa ditinggalkan: *"Sekiranya aku tidak diusir daripadamu, nescaya aku tidak akan keluar"* (Jami' al-Tirmidhi 3925).

Di tengah gambar, seorang **musafir** berjalan bersendirian dengan tongkat dan bekal kecil di bahunya, membelakangi kita. Jejak kakinya tertinggal di atas pasir — tanda perjalanan yang tidak dipilihnya, tetapi diteruskannya dengan tabah. Dia digambarkan tanpa wajah yang jelas, kerana dia boleh jadi sesiapa sahaja yang pernah ditolak oleh dunia kerana berpegang kepada kebenaran — *al-ghuraba'* yang didoakan beruntung oleh Rasulullah ﷺ (Sahih Muslim 145).

Namun dia tidak berjalan dalam gelap. Dari mushaf yang bercahaya di langit, sinar keemasan turun dan membentuk **jalan cahaya** di atas pasir — jalan yang dilaluinya. Inilah makna ayat yang menjadi tiang eBook ini: *"maka ketahuilah bahawasanya Allah Pelindung kamu; Dia lah sebaik-baik Pelindung dan sebaik-baik Penolong"* (8:40). Di hadapannya menanti pohon-pohon kurma dan sebuah mata air — gambaran janji Allah bahawa *"bumi-Ku adalah luas"* (29:56) dan bahawa orang yang diusir kerana-Nya akan diberi *"tempat bermustautin... serta rezeki yang baik-baik"* (8:26). Warna ungu fajar, emas dan pasir dipilih supaya selaras dengan Siri 1 hingga Siri 8.

KANDUNGAN

TENTANG SAKITNYA DIUSIR DUNIA — *Huraian Topik Utama; Al-Hajj 22:39–40, Al-Hasyr 59:8, Ali 'Imran 3:195, An-Nahl 16:41, Al-'Ankabut 29:56, At-Taubah 9:40; Sahih al-Bukhari 3*

1. DOA NABI SYU'AIB KETIKA DIANCAM USIR — *Al-A'raf 7:88–93 (penekanan 7:89); Jami' al-Tirmidhi 3925*

2. SUNNAH ALLAH TERHADAP NEGERI-NEGERI — *Al-A'raf 7:94–102*

3. MUSA DAN FIRAUN: SIAPA YANG MENGUSIR SIAPA? — *Al-A'raf 7:103–126*

4. BUMI INI MILIK ALLAH — *Al-A'raf 7:127–141*

5. MUSA DI BUKIT TURSINA DAN RAHMAT YANG MELIPUTI — *Al-A'raf 7:142–157*

6. PENDUDUK TEPI LAUT DAN PERJANJIAN ALASTU — *Al-A'raf 7:158–174*

7. ORANG YANG BERMATI-MATI CENDERUNG KEPADA DUNIA — *Al-A'raf 7:175–188; Sahih al-Bukhari 6416*

8. MAAFKAN DAN BERPALING DARIPADA ORANG JAHIL — *Al-A'raf 7:189–206; Sahih al-Bukhari 4642*

9. BADAR: KELUAR DARI RUMAH DENGAN KEBENARAN — *Al-Anfal 8:1–19; Sahih al-Bukhari 3953*

10. SAHUTLAH SERUAN YANG MENGHIDUPKAN — *Al-Anfal 8:20–29*

11. MEREKA MERANCANG UNTUK MENGUSIRMU — *Al-Anfal 8:30–39; Sahih al-Bukhari 3653*

12. NI'MAL MAWLA WA NI'MAN NASIR — *Al-Anfal 8:40 (penekanan); Sahih Muslim 145*

13. DIUSIR DUNIA, DISAMBUT ALLAH — *Sintesis dan Kesimpulan*

RUJUKAN

SOKONGAN & SUMBANGAN

Panduan warna: kotak hijau = ayat Al-Qur'an; kotak emas = Hadith; kotak biru = penemuan sains; kotak kelabu = athar / kata-kata ulama. Nama perawi bergaris biru boleh diklik untuk ke halaman perawi di sunnah.com.

TENTANG SAKITNYA DIUSIR DUNIA

Ada kesakitan yang tidak meninggalkan parut pada kulit, tetapi meninggalkan luka yang dalam pada hati: kesakitan ditolak, dipinggirkan dan diusir. Diusir dari kampung halaman, dari pekerjaan, dari kumpulan, dari keluarga — atau sekadar dipandang asing di tengah-tengah masyarakat sendiri kerana berpegang kepada kebenaran. Al-Qur'an tidak menafikan kesakitan ini. Sebaliknya, ia merakamkan bahawa para nabi sendiri — manusia yang paling dicintai Allah — merasainya.

Nabi Syu'aib عَلَيْهِ السَّلَام diancam: “*Sesungguhnya kami akan mengusirku wahai Syu'aib dan orang-orang yang beriman yang menjadi pengikut-pengikutmu dari negeri kami ini, atau kamu berpindah kepada agama kami*” (7:88). Firaun menuduh Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَام ingin mengeluarkan penduduk Mesir dari negeri mereka. Dan Rasulullah ﷺ, ketika menerima wahyu pertama, diberitahu oleh Waraqah bin Naufal bahawa kaumnya akan mengusirnya — lalu baginda bertanya dengan penuh hairan: “*Adakah mereka akan mengusirku?*” Bertahun-tahun kemudian, Quraishy berpakat “*untuk menahanmu, atau membunuhmu, atau mengusirku*” (8:30).

Siri 1 hingga Siri 8 mengajar kita menyerah, memberi, dijaga, berpegang, memikul, ditolong, bermuhasabah, dan mengenal Tuhan yang sentiasa memberi lebih. Siri 9 ini menghadapi satu soalan yang sukar: **bagaimana jika dunia menolak kita kerana iman kita?** Surah Al-A'raf ayat 88 hingga 206 dan Surah Al-Anfal ayat 1 hingga 40 memberi jawapan melalui dua ayat yang menjadi tiang eBook ini. Ayat 7:89 ialah doa Nabi Syu'aib عَلَيْهِ السَّلَام ketika diancam usir — keteguhan, tawakal dan permohonan keadilan. Ayat 8:40 pula ialah jaminan Allah kepada mereka yang ditolak: “**maka ketahuilah bahawasanya Allah Pelindung kamu; Dia lah sebaik-baik Pelindung dan sebaik-baik Penolong.**”

Sebelum memasuki ayat-ayat utama, berikut beberapa ayat lain yang menyebut orang-orang yang diusir kerana iman mereka — dan janji Allah kepada mereka.

SURAH AL-HAJJ 22:39–40

أُذِنَ لِلَّذِينَ يُقَتِّلُونَ بِأَنَّهُمْ ظَلَمُوا وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ ﴿٣٩﴾

Diizinkan berperang bagi orang-orang (Islam) yang diperangi (oleh golongan penceroboh), kerana sesungguhnya mereka telah dianiaya; dan sesungguhnya Allah Amat Berkuasa untuk menolong mereka (mencapai kemenangan)

الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّا أَنْ يَقُولُوا رَبُّنَا اللَّهُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ
النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَفَهَدَمَتِ صَوَامِعُ وَبِيَعٌ وَصَلَوَاتٌ وَمَسَاجِدُ يُذْكَرُ فِيهَا
أَسْمُ اللَّهِ كَثِيرًا وَلَيَنْصُرَنَّ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٤٠﴾

laitu mereka yang diusir dari kampung halamannya dengan tidak berdasarkan sebarang alasan yang benar, (mereka diusir) semata-mata kerana mereka berkata: "Tuhan kami ialah Allah". Dan kalaulah Allah tidak

mendorong setengah manusia menentang pencerobohan setengahnya yang lain, nescaya runtuhlah tempat-tempat pertapaan serta gereja-gereja (kaum Nasrani), dan tempat-tempat sembahyang (kaum Yahudi), dan juga masjid-masjid (orang Islam) yang sentiasa disebut nama Allah banyak-banyak padanya dan sesungguhnya Allah akan menolong sesiapa yang menolong ugamaNya (ugama Islam); sesungguhnya Allah Maha Kuat, lagi Maha Kuasa

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/22:39-40

SURAH AL-HASYR 59:8

لِلْفُقَرَاءِ الْمُهَاجِرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا وَيَنْصُرُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ﴿٨﴾

(Pemberian itu hendaklah diuntukkan) kepada orang-orang fakir yang berhijrah, yang telah diusir keluar dari kampung halamannya dan harta bendanya (kerana berpegang teguh kepada ajaran Islam), untuk mencari limpah kurnia dari Allah dan keredaanNya, serta menolong (ugama) Allah dan RasulNya; mereka itulah orang-orang yang benar (imannya dan amalnya)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/59:8

SURAH ALI 'IMRAN 3:195

فَأَسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ عَمَلٍ مِّنْكُمْ مِّن ذَكَرٍ أَوْ أَنثَىٰ ۖ
بَعْضُكُمْ مِّن بَعْضٍ ۚ فَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأُودُوا فِي سَبِيلِي
وَقَتَلُوا وَقَتِلُوا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرَىٰ مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ ثَوَابًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الثَّوَابِ ﴿١٩٥﴾

Maka Tuhan mereka perkenankan doa mereka (dengan firmanNya): "Sesungguhnya Aku tidak akan sia-siakan amal orang-orang yang beramal dari kalangan kamu, sama ada lelaki atau perempuan, (kerana) setengah kamu (adalah keturunan) dari setengahnya yang lain; maka orang-orang yang berhijrah (kerana menyelamatkan ugamanya), dan yang diusir ke luar dari tempat tinggalnya, dan juga yang disakiti (dengan berbagai-bagai gangguan) kerana menjalankan ugamaKu, dan yang berperang (untuk mempertahankan Islam), dan yang terbunuh (gugur Syahid dalam perang Sabil) - sesungguhnya Aku akan hapuskan kesalahan-kesalahan mereka, dan sesungguhnya Aku akan masukkan mereka ke dalam Syurga yang mengalir di bawahnya beberapa sungai, sebagai pahala dari sisi Allah. Dan di sisi Allah jualah pahala yang sebaik-baiknya (bagi mereka yang beramal soleh)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/3:195

SURAH AN-NAHL 16:41

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا لَنُبَوِّئَهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَلَآجِرُ
الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

Dan orang-orang yang berhijrah kerana Allah, sesudah mereka dianiaya (ditindas oleh musuh-musuh Islam), Kami akan menempatkan mereka di dunia ini pada tempatnya yang baik; dan sesungguhnya pahala (amal mereka yang baik itu) lebih besar di akhirat kelak, kalaulah mereka mengetahui

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/16:41

SURAH AL-'ANKABUT 29:56

يَعِبَادِي الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنِّي أَرْضِي بِكُمْ وَأَرْضِي بِكُمْ فَإِنِّي فَأَعْبُدُونَ ﴿٥٦﴾

Wahai hamba-hambaKu yang beriman! Sesungguhnya bumiKu adalah luas (untuk kamu bebas beribadat); oleh itu, (di mana sahaja kamu dapat berbuat demikian) maka hendaklah kamu ikhlaskan ibadat kamu kepadaKu

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/29:56

SURAH AT-TAUBAH 9:40

إِلَّا تَنْصُرُوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللَّهُ إِذْ أَخْرَجَهُ الَّذِينَ كَفَرُوا ثَانِي أَثْنَيْنِ إِذْ هُمَا فِي
الْغَارِ إِذْ يَقُولُ لِصَاحِبِهِ لَا تَحْزَنْ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَيْهِ
وَأَيَّدَهُ بِجُنُودٍ لَمْ تَرَوْهَا وَجَعَلَ كَلِمَةَ الَّذِينَ كَفَرُوا السُّفْلَى ۚ وَكَلِمَةُ اللَّهِ هِيَ
الْعُلْيَا ۚ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٠﴾

Kalau kamu tidak menolongnya (Nabi Muhammad) maka sesungguhnya Allah telahpun menolongnya, iaitu ketika kaum kafir (di Makkah) mengeluarkannya (dari negerinya Makkah) sedang ia salah seorang dari dua (sahabat) semasa mereka berlindung di dalam gua, ketika ia berkata kepada sahabatnya: "Janganlah engkau berdukacita, sesungguhnya Allah bersama kita". Maka Allah menurunkan semangat tenang tenteram kepada (Nabi Muhammad) dan menguatkannya dengan bantuan tentera (malaikat) yang kamu tidak melihatnya. Dan Allah menjadikan seruan (syirik) orang-orang kafir terkebawah (kalah dengan sehinahinanya), dan Kalimah Allah (Islam) ialah yang tertinggi (selama-lamanya), kerana Allah Maha Kuasa, lagi Maha Bijaksana

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/9:40

ULASAN ULAMA MUKTABAR

Ayat 22:40 menyebut orang-orang beriman “yang diusir dari kampung halamannya dengan tidak berdasarkan sebarang alasan yang benar, (mereka diusir) semata-mata kerana mereka berkata: Tuhan kami ialah Allah.” **Imam Ibn Kathir** menjelaskan bahawa ayat ini merujuk kepada Rasulullah ﷺ dan para sahabat yang diusir dari Makkah tanpa sebarang kesalahan selain mentauhidkan Allah. [Tafsir Ibn Kathir 22:40](#) Ayat 59:8 menamakan kaum Muhajirin sebagai “orang-orang yang benar” — mereka diusir dari rumah dan harta, tetapi kehilangan itu menjadi bukti kebenaran iman mereka.

Ayat 3:195 menyenaraikan *alladhina hajarū wa ukhrijū min diyārihim wa udhū fī sabīlī* — mereka yang berhijrah, yang diusir dari tempat tinggal, dan yang disakiti kerana jalan Allah — lalu menjanjikan penghapusan dosa dan syurga. Ayat 16:41 menjanjikan tempat yang baik di dunia sendiri, dan ayat 29:56 mengingatkan: “**Sesungguhnya bumi-Ku adalah luas.**” Pintu yang ditutup oleh manusia tidak menutup bumi Allah. Ayat 9:40 pula menggambarkan saat pengusiran yang paling getir — Rasulullah ﷺ dan Abu Bakr di dalam gua — dengan kalimah yang menenangkan: “*Janganlah engkau berdukacita, sesungguhnya Allah bersama kita.*”

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 3

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ بُكَيْرٍ، قَالَ حَدَّثَنَا اللَّيْثُ، عَنْ عُقَيْلٍ، عَنِ ابْنِ شِهَابٍ، عَنْ عُرْوَةَ بْنِ الزُّبَيْرِ، عَنْ عَائِشَةَ أُمِّ الْمُؤْمِنِينَ، أَنَّهَا قَالَتْ أَوَّلُ مَا بَدَأَ بِهِ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مِنَ الْوَحْيِ الرَّؤْيَا الصَّالِحَةَ فِي النَّوْمِ، فَكَانَ لَا يَرَى رُؤْيَا إِلَّا جَاءَتْ مِثْلَ فَلَقِ الصُّبْحِ، ثُمَّ حُبَّ إِلَيْهِ الْخَلَاءُ، وَكَانَ يَخْلُو بَغَارِ حَرَاءٍ فَيَتَحَنَّنُ فِيهِ - وَهُوَ التَّعَبُ - اللَّيَالِي ذَوَاتِ الْعَدَدِ قَبْلَ أَنْ يَنْزِعَ إِلَى أَهْلِهِ، وَيَتَزَوَّدَ لَذَلِكَ، ثُمَّ يَرْجِعُ إِلَى خَدِيجَةَ، فَيَتَزَوَّدُ لِمِثْلِهَا، حَتَّى جَاءَهُ الْحَقُّ وَهُوَ فِي غَارِ حَرَاءٍ، فَجَاءَهُ الْمَلَكُ فَقَالَ اقْرَأْ. قَالَ « مَا أَنَا بِقَارِئٍ ». قَالَ « فَأَخَذَنِي فَغَطَّنِي حَتَّى بَلَغَ مِنِّي الْجَهْدَ، ثُمَّ أَرْسَلَنِي فَقَالَ اقْرَأْ. قُلْتُ مَا أَنَا بِقَارِئٍ. فَأَخَذَنِي فَغَطَّنِي الثَّانِيَةَ حَتَّى بَلَغَ مِنِّي الْجَهْدَ، ثُمَّ أَرْسَلَنِي فَقَالَ اقْرَأْ. فَقُلْتُ مَا أَنَا بِقَارِئٍ. فَأَخَذَنِي فَغَطَّنِي الثَّالِثَةَ، ثُمَّ أَرْسَلَنِي فَقَالَ { اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ * خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ * اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ } ». فَارْجَعَ بِهَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَرْجِفُ فَوَّادَهُ، فَدَخَلَ عَلَى خَدِيجَةَ بِنْتِ خُوَيْلِدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا فَقَالَ « زَمِّلُونِي زَمِّلُونِي ». فَزَمَّلُوهُ حَتَّى ذَهَبَ عَنْهُ الرَّوْعُ، فَقَالَ لَخَدِيجَةَ وَأَخْبَرَهَا الْخَبَرَ « لَقَدْ خَشِيتُ عَلَى نَفْسِي ». فَقَالَتْ خَدِيجَةُ كَلَّا وَاللَّهِ مَا يُخْزِيكَ اللَّهُ أَبَدًا، إِنَّكَ لَتَصِلُ الرَّحِمَ، وَتَحْمِلُ الْكَلَّ، وَتَكْسِبُ الْمَعْدُومَ، وَتَقْرِي الضَّيْفَ، وَتُعِينُ عَلَى نَوَائِبِ الْحَقِّ. فَانْطَلَقَتْ بِهِ خَدِيجَةُ حَتَّى أَتَتْ بِهِ وَرَقَةَ بْنَ نَوْفَلٍ بْنِ

أَسَدُ بْنُ عَبْدِ الْعَزَى بْنِ عَمِّ خَدِيجَةَ - وَكَانَ أَمْرًا تَصَرَّفِي الْجَاهِلِيَّةِ، وَكَانَ يَكْتُبُ الْكُتُبَ الْعِبْرَانِيَّةَ، فَيَكْتُبُ مِنَ الْإِنْجِيلِ بِالْعِبْرَانِيَّةِ مَا شَاءَ اللَّهُ أَنْ يَكْتُبَ، وَكَانَ شَيْخًا كَبِيرًا قَدْ عَمِيَ - فَقَالَتْ لَهُ خَدِيجَةُ يَا ابْنَ عَمِّ اسْمَعْ مِنْ ابْنِ أَخِيكَ. فَقَالَ لَهُ وَرَقَةُ يَا ابْنَ أَخِي مَاذَا تَرَى فَأَخْبَرَهُ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ خَبْرَ مَا رَأَى. فَقَالَ لَهُ وَرَقَةُ هَذَا النَّامُوسُ الَّذِي نَزَلَ اللَّهُ عَلَى مُوسَى صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَا لَيْتَنِي فِيهَا جَدَعًا، لَيْتَنِي أَكُونُ حَيًّا إِذْ يُخْرِجُكَ قَوْمُكَ. فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ «أَوْخُرْجِي هُمْ». قَالَ نَعَمْ، لَمْ يَأْتِ رَجُلٌ قَطُّ بِمِثْلِ مَا جِئْتَ بِهِ إِلَّا عُودِي، وَإِنْ يُدْرِكْنِي يَوْمُكَ أَنْصُرَكَ نَصْرًا مُؤَزَّرًا. ثُمَّ لَمْ يَنْشُبْ وَرَقَةُ أَنْ تَوَفِّي وَفَّرَ الْوَحْيُ.

TERJEMAHAN:

Daripada 'A'isyah Ummul Mukminin رضي الله عنها, beliau berkata: Permulaan wahyu yang datang kepada Rasulullah ﷺ ialah mimpi yang benar dalam tidur; baginda tidak bermimpi melainkan ia datang seperti cahaya subuh. Kemudian baginda dijadikan suka bersendirian, lalu baginda bersendirian di Gua Hira' beribadah di dalamnya beberapa malam sebelum kembali kepada keluarganya, dan baginda membawa bekalan untuk itu. Kemudian baginda kembali kepada Khadijah dan membawa bekalan untuk tempoh yang sama, sehinggalah kebenaran datang kepadanya ketika baginda berada di Gua Hira'. Malaikat datang dan berkata: "Bacalah." Baginda menjawab: "Aku bukan orang yang membaca." Baginda bersabda: "Lalu dia memeganku dan memelukku dengan kuat sehingga aku merasa amat payah, kemudian dia melepaskanku dan berkata: Bacalah. Aku menjawab: Aku bukan orang yang membaca. Lalu dia memeganku dan memelukku kali kedua sehingga aku merasa amat payah, kemudian melepaskanku dan berkata: Bacalah. Aku menjawab: Aku bukan orang yang membaca. Lalu dia memeganku dan memelukku kali ketiga, kemudian melepaskanku dan berkata: {Bacalah dengan nama Tuhanmu yang menciptakan; Dia menciptakan manusia dari segumpal darah beku; Bacalah, dan Tuhanmu Yang Maha Pemurah}." Rasulullah ﷺ pulang membawa wahyu itu dengan hati yang gementar, lalu masuk menemui Khadijah binti Khuwailid رضي الله عنها dan bersabda: "Selimutkan aku, selimutkan aku." Mereka menyelimutkan baginda sehingga hilang rasa takutnya. Baginda menceritakan peristiwa itu kepada Khadijah dan bersabda: "Sesungguhnya aku bimbang terhadap diriku." Khadijah berkata: "Tidak sekali-kali! Demi Allah, Allah tidak akan menghinakanmu selama-lamanya. Sesungguhnya engkau menyambung silaturahim, menanggung orang yang lemah, memberi kepada orang yang tidak mempunyai, memuliakan tetamu, dan membantu orang yang ditimpa musibah kebenaran." Kemudian Khadijah membawa baginda kepada Waraqah bin Naufal bin Asad bin 'Abd al-'Uzza, sepupu Khadijah — seorang yang memeluk agama Nasrani pada zaman jahiliah, menulis tulisan Ibrani, dan menulis daripada Injil dalam bahasa Ibrani apa yang Allah kehendaki; beliau seorang tua yang telah buta. Khadijah berkata kepadanya: "Wahai sepupuku, dengarlah daripada anak saudaramu." Waraqah bertanya: "Wahai anak saudaraku, apa yang engkau lihat?" Rasulullah ﷺ menceritakan apa yang dilihatnya. Waraqah berkata: "Ini ialah *al-Namus* (Jibril) yang Allah turunkan kepada Musa. Alangkah baiknya jika aku masih muda pada waktu itu; alangkah baiknya jika aku masih hidup **ketika kaummu mengusirmu**." Rasulullah ﷺ bertanya: "Adakah mereka akan mengusirku?" Waraqah menjawab: "Ya. Tidak pernah seorang lelaki pun datang

membawa seperti apa yang engkau bawa melainkan dia dimusuhi. Jika aku sempat bertemu harimu itu, aku akan menolongmu dengan pertolongan yang sekuat-kuatnya.” Tidak lama kemudian Waraqah meninggal dunia, dan wahyu terhenti seketika.

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada [Yahya bin Bukair](#), daripada [al-Laith bin Sa'd](#), daripada ['Uqail bin Khalid](#), daripada [Ibn Syihab al-Zuhri](#), daripada ['Urwah bin al-Zubair](#), daripada ['A'isyah Ummul Mukminin](#) رضى الله عنها.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab Bad' al-Wahy, Bab Kaifa Kana Bad' al-Wahy ila Rasulillah ﷺ, Hadith No. 3.

ريوایت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب بدء الوحي، حديث نومبور ٣

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: <https://sunnah.com/bukhari:3>

Hadith permulaan wahyu ini memberi satu pengajaran yang mendalam: **dusir ialah sunnah para pembawa kebenaran.** Waraqah menyatakannya sebagai kaedah: *“Tidak pernah seorang lelaki pun datang membawa seperti apa yang engkau bawa melainkan dia dimusuhi.”* Rasulullah ﷺ terkejut — kerana baginda dikenali sebagai *al-Amin*, orang yang dipercayai dan dicintai oleh kaumnya. Lihatlah juga bagaimana Khadijah رضى الله عنها menenangkan baginda dengan menyebut akhlakanya: orang yang menyambung silaturahim dan menolong orang susah *tidak akan dihinakan oleh Allah*. Manusia mungkin mengusir, tetapi Allah tidak menghinakan hamba-Nya yang baik.

PENEMUAN SAINS: DITOLAK MENYAKITKAN SEPERTI SAKIT FIZIKAL

Eisenberger, Lieberman dan Williams (2003) mengimbas otak peserta menggunakan fMRI ketika mereka bermain permainan baling bola maya. Pada pertengahan permainan, peserta **disisihkan** — dua pemain lain berhenti membalik bola kepada mereka.

Ketika disisihkan, kawasan *anterior cingulate cortex* (ACC) — kawasan yang juga aktif ketika merasai **sakit fizikal** — menjadi lebih aktif, dan aktiviti ini berkait dengan tahap kesedihan yang dilaporkan. Penyelidik menyimpulkan bahawa asas otak bagi *sakit sosial* adalah serupa dengan asas otak bagi sakit fizikal. Dapatan ini menjelaskan mengapa tajuk eBook ini menggunakan perkataan *sakitnya*: diusir dan ditolak bukan sekadar perasaan, tetapi kesakitan yang sebenar — dan Al-Qur'an mengiktiraf kesakitan itu (3:195).

RUJUKAN KAJIAN:

Eisenberger NI, Lieberman MD & Williams KD (2003). Does rejection hurt? An fMRI study of social exclusion. Science 302(5643):290–292. PubMed PMID 14551436. <https://doi.org/10.1126/science.1089134>

Nota: Penemuan sains dikemukakan sebagai bukti keselarasan, bukan untuk “membuktikan” kebenaran Al-Qur'an. Kebenaran wahyu berdiri dengan sendirinya; sains bersifat sementara dan sentiasa disemak semula.

DOA NABI SYU'AIB KETIKA DIANCAM USIR

Juzuk kesembilan dibuka dengan satu ultimatum. Para pembesar Madyan yang sombong memberi Nabi Syu'aib عَلَيْهِ السَّلَام dan pengikutnya dua pilihan: tinggalkan negeri ini, atau tinggalkan agama kamu.

SURAH AL-A'RAF 7:88

﴿ قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَنُخْرِجَنَّكَ يَشُعَيْبُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَكَ مِنْ قَرْيَتِنَا أَوْ لَتَعُودَنَّ فِي مِلَّتِنَا قَالَ أَوَلَوْ كُنَّا كَاهِنِينَ ﴾

Ketua-ketua yang sombong takbur dari kaum Nabi Syuaib berkata: "Sesungguhnya kami akan mengusirmu wahai Syuaib dan orang-orang yang beriman yang menjadi pengikut-pengikutmu dari negeri kami ini, atau kamu berpindah kepada ugama kami". Nabi Syuaib menjawab: "Adakah (kamu hendak melakukan yang demikian) sekalipun kami tidak menyukainya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/7:88

Jawapan pertama Nabi Syu'aib عَلَيْهِ السَّلَام sangat ringkas tetapi tajam: "Adakah (kamu hendak melakukan yang demikian) sekalipun kami tidak menyukainya?" Iman tidak boleh dipaksa — sama ada untuk masuk atau untuk keluar. Kemudian datang ayat yang menjadi salah satu tiang eBook ini:

SURAH AL-A'RAF 7:89

﴿ قَدْ أَفْتَرَيْنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا إِنْ عُدْنَا فِي مِلَّتِكُمْ بَعْدَ إِذْ نَجَّيْنَا اللَّهَ مِنْهَا وَمَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَعُودَ فِيهَا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّنَا وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا افْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَأَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ ﴾

Sesungguhnya (bermakna) kami berdusta terhadap Allah, jika kami berpindah kepada ugama kamu sesudah Allah menyelamatkan kami daripadanya. Dan tidaklah harus kami berpindah kepadanya sama sekali, kecuali jika Allah Tuhan kami, menghendakinya. Pengetahuan Tuhan kami meliputi akan tiap-tiap sesuatu. Kepada Allah jualah kami bertawakal. Wahai Tuhan kami, hukumkanlah antara kami dan kaum kami dengan kebenaran (keadilan), kerana Engkau jualah sebaik-baik Hakim

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/7:89

HURAIAN AYAT 7:89

Ayat ini mengandungi lima lapisan jawapan seorang mukmin ketika diancam usir kerana imannya. **Pertama, keteguhan aqidah: "Sesungguhnya (bermakna) kami berdusta terhadap Allah, jika kami berpindah kepada ugama kamu sesudah Allah menyelamatkan kami daripadanya."** Nabi Syu'aib tidak berhujah tentang tanah, rumah atau harta. Baginya, kembali kepada kekufuran bukan sekadar

perubahan pendapat — ia ialah *dusta terhadap Allah* dan pengkhianatan terhadap nikmat hidayah. Perkataan *ba'da idh najjanallahu minha* (sesudah Allah menyelamatkan kami daripadanya) menunjukkan bahawa iman ialah penyelamatan, dan orang yang telah diselamatkan tidak akan terjun kembali ke dalam api.

Kedua, adab kepada kehendak Allah: “Dan tidaklah harus kami berpindah kepadanya sama sekali, kecuali jika Allah Tuhan kami, menghendaknya.” Walaupun teguh, Nabi Syu'aib عَلَيْهِ السَّلَام tidak sombong dengan keteguhannya. Beliau menyerahkan urusan hati kepada Allah — kerana hidayah ialah anugerah, bukan pencapaian diri. **Imam Ibn Kathir** menjelaskan bahawa pengecualian ini ialah adab menyerahkan segala urusan kepada kehendak Allah. [Tafsir Ibn Kathir 7:89](#) **Ketiga, keyakinan kepada ilmu Allah:** “Pengetahuan Tuhan kami meliputi akan tiap-tiap sesuatu.” Allah mengetahui apa yang tersembunyi dalam rancangan musuh, dan apa yang tersembunyi dalam hati orang yang teguh.

Keempat, tawakal: “**Kepada Allah jualah kami bertawakal.**” Susunan Arab *'alallahi tawakkalna* — dengan mendahulukan *'alallah* — memberi makna pengkhususan: hanya kepada Allah, tidak kepada sesiapa yang lain. Ketika dunia mengancam untuk menarik tanah dari bawah kaki, orang beriman berdiri di atas sesuatu yang tidak boleh ditarik oleh sesiapa.

Kelima, doa memohon keadilan: “**Wahai Tuhan kami, hukumkanlah antara kami dan kaum kami dengan kebenaran, kerana Engkau jualah sebaik-baik Hakim**” — *Rabbana iftah bainana wa baina qaumina bil-haqqi wa anta khairul fatihin*. Perkataan *iftah* (bukakan/hukumkan) dan *al-fatihin* berasal daripada akar yang sama dengan *al-Fattah* — Dia yang membuka dan memutuskan. **Imam Ibn Kathir** menukilkan tafsiran Ibn 'Abbas bahawa *iftah* di sini bermaksud *hukumkanlah*. Nabi Syu'aib عَلَيْهِ السَّلَام tidak membalas ancaman dengan ancaman; beliau membawa perkara itu kepada Hakim yang paling adil. Doa ini sesuai diamalkan oleh setiap orang yang dizalimi dan tidak mampu membela diri.

SURAH AL-A'RAF 7:90–93

وَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَئِنْ أَتَيْتُمْ شُعَبًا مِنْكُمْ إِذَا
لَخَسِرُونَ ﴿٩٠﴾

Dan berkatalah pula Ketua-ketua yang kafir dari kaum Nabi Syuaib (kepada orang ramai): "Sesungguhnya jika kamu mengikut Syuaib nescaya kamu dengan perbuatan yang demikian menjadilah orang-orang yang rugi

فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جِثِيمِينَ ﴿٩١﴾

Maka mereka dibinasakan oleh gempa, lalu menjadilah mereka mayat-mayat yang tersungkur di tempat masing-masing

الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا إِذَا كَانَ لَمْ يَغْنَوْا فِيهَا الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا إِذَا كَانُوا هُمْ
الْخَاسِرِينَ ﴿٩٢﴾

Orang-orang yang mendustakan Nabi Syuaib (punah-ranah) seolah-olah mereka tidak pernah mendiami negeri itu. Orang-orang yang mendustakan Nabi Syuaib, merekalah orang-orang yang rugi

فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَاقَوْمُ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ
فَكَيْفَ ءَاسَىٰ عَلَىٰ قَوْمٍ كَافِرِينَ ﴿٩٣﴾

Kemudian Nabi Syuaib meninggalkan mereka sambil berkata: "Wahai kaumku! Sesungguhnya aku telah menyampaikan kepada kamu perintah-perintah Tuhanku, dan aku telah memberi nasihat kepada kamu. Oleh itu, tidaklah aku merasa sedih terhadap orang-orang kafir (yang telah binasa itu)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/7:90-93

Kesudahan kisah ini mengandungi ironi yang besar. Ayat 92 menyatakan: **"Orang-orang yang mendustakan Nabi Syu'aib (punah-ranah) seolah-olah mereka tidak pernah mendiami negeri itu."** Mereka yang mengancam untuk mengusir Nabi Syu'aib عَلَيْهِ السَّلَام dari negeri itu, akhirnya merekalah yang dihapuskan dari negeri itu — seolah-olah tidak pernah tinggal di situ. Orang yang diusir kerana Allah tidak pernah benar-benar kalah. Ayat 93 merakamkan Nabi Syu'aib عَلَيْهِ السَّلَام meninggalkan mereka dengan hati yang tenang kerana telah menunaikan amanah.

HADITH — JAMI' AL-TIRMIDHI, NO. 3925

حَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ، قَالَ حَدَّثَنَا اللَّيْثُ، عَنْ عُقَيْلٍ، عَنِ الزُّهْرِيِّ، عَنْ أَبِي سَلَمَةَ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَدِيٍّ بْنِ حَمْرَاءَ الزُّهْرِيِّ، قَالَ رَأَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَقَفًا عَلَى الْحَزْوَرَةِ فَقَالَ « وَاللَّهِ إِنَّكَ خَيْرُ أَرْضِ اللَّهِ وَأَحَبُّ أَرْضِ اللَّهِ إِلَيَّ وَلَوْلَا أَنِّي أَخْرَجْتُ مِنْكَ مَا خَرَجْتُ ». قَالَ أَبُو عِيسَى هَذَا حَدِيثٌ حَسَنٌ صَحِيحٌ غَرِيبٌ . وَقَدْ رَوَاهُ يُونُسُ عَنِ الزُّهْرِيِّ نَحْوَهُ . وَرَوَاهُ مُحَمَّدُ بْنُ عَمْرٍو عَنْ أَبِي سَلَمَةَ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ . وَحَدِيثُ الزُّهْرِيِّ عَنْ أَبِي سَلَمَةَ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَدِيٍّ بْنِ حَمْرَاءَ عِنْدِي أَصَحُّ .

TERJEMAHAN:

Daripada 'Abdullah bin 'Adi bin Hamra' al-Zuhri رضى الله عنه, beliau berkata: Aku melihat Rasulullah ﷺ berdiri di al-Hazwarah (di Makkah) lalu bersabda: **"Demi Allah, sesungguhnya engkau (wahai Makkah) ialah sebaik-baik bumi Allah dan bumi Allah yang paling dicintai oleh Allah. Sekiranya aku tidak diusir daripadamu, nescaya aku tidak akan keluar."** Abu 'Isa (al-Tirmidhi) berkata: Ini hadith hasan sahih gharib.

Yunus juga meriwayatkannya daripada al-Zuhri dengan lafaz yang hampir sama. Muhammad bin 'Amr meriwayatkannya daripada Abu Salamah daripada Abu Hurairah daripada Nabi ﷺ; namun riwayat al-Zuhri daripada Abu Salamah daripada 'Abdullah bin 'Adi bin Hamra' menurutku lebih sahih.

SANAD Riwayat Imam al-Tirmidhi: daripada [Qutaibah bin Sa'id](#), daripada [al-Laith bin Sa'd](#), daripada ['Uqail bin Khalid](#), daripada [al-Zuhri](#), daripada [Abu Salamah bin 'Abd al-Rahman](#), daripada ['Abdullah bin 'Adi bin Hamra' al-Zuhri](#) رضي الله عنه. Riwayat lain disebut oleh al-Tirmidhi melalui [Yunus bin Yazid](#) daripada al-Zuhri, dan melalui [Muhammad bin 'Amr](#) daripada Abu Salamah daripada [Abu Hurairah](#).

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Tirmidhi dalam Jami' al-Tirmidhi, Kitab al-Manaqib, Bab fi Fadl Makkah, Hadith No. 3925.

رواية إمام الترمذي دالم جامع الترمذي، كتاب المناقب، حديث نومبور ٣٩٢٥

DARJAT: SAHIH — dinilai hasan sahih gharib oleh Imam al-Tirmidhi, dan sahih oleh Darussalam (sunnah.com).

Sumber: <https://sunnah.com/tirmidhi:3925>

Hadith ini menunjukkan bahawa kesakitan diusir ialah kesakitan yang benar dan manusiawi — bahkan bagi Rasulullah ﷺ. Baginda mencintai Makkah, dan baginda menyatakan cinta itu dengan sumpah. Namun cinta kepada tanah air tidak mengatasi ketaatan kepada Allah. Baginda keluar bukan kerana bosan atau marah, tetapi kerana *diusir* — dan baginda tetap menyimpan cinta itu di dalam hati.

PENEMUAN SAINS: LUKA MEREKA YANG TERPAKSA MENINGGALKAN TANAH AIR

Blackmore dan rakan-rakan (2020) menjalankan kajian sistematik dan meta-analisis terhadap 26 kajian yang melibatkan 5,143 pelarian dan pencari suaka dewasa di 15 buah negara, dengan diagnosis melalui temu bual klinikal.

Mereka mendapati kadar **gangguan tekanan pascatrauma (PTSD) kira-kira 31%** dan **kemurungan kira-kira 31%** — jauh lebih tinggi daripada populasi umum — serta menyimpulkan bahawa pelarian memerlukan penjagaan kesihatan mental jangka panjang. Dapatan ini memberi gambaran tentang betapa beratnya luka diusir dari tanah air, dan membantu kita memahami mengapa Al-Qur'an memberi kedudukan yang begitu tinggi kepada mereka yang *diusir dari kampung halamannya* kerana iman (3:195; 59:8) — dan mengapa umat Islam diperintahkan untuk menyambut dan membantu mereka.

RUJUKAN KAJIAN:

Blackmore R, Boyle JA, Fazel M, et al. (2020). The prevalence of mental illness in refugees and asylum seekers: a systematic review and meta-analysis. PLoS Medicine 17(9):e1003337. PubMed PMID 32956381.
<https://doi.org/10.1371/journal.pmed.1003337>

SUNNAH ALLAH TERHADAP NEGERI-NEGERI

Selepas kisah lima kaum, Allah menerangkan satu sunnah (ketetapan) yang berulang dalam sejarah manusia.

SURAH AL-A'RAF 7:94-102

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّبِيٍّ إِلَّا أَخَذْنَا أَهْلَهَا بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ
يَضَّرَّعُونَ ﴿٩٤﴾

Dan (Tuhan berfirman): Kami tidak mengutus dalam sesebuah negeri seorang Nabi (yang didustakan oleh penduduknya), melainkan Kami timpakan mereka dengan kesusahan (kesempitan hidup) dan penderitaan (penyakit), supaya mereka tunduk merendah diri (insaf dan tidak berlaku sombong takbur)

ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ حَتَّىٰ عَفَوا وَقَالُوا قَدْ مَسَّ ءَابَاءَنَا الضَّرَّاءُ
وَالسَّرَّاءُ فَأَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٩٥﴾

Setelah (mereka tidak juga insaf) Kami gantikan kesusahan itu dengan kesenangan hingga mereka kembang biak (serta senang-lenang) dan berkata (dengan angkuhnya): "Sesungguhnya nenek moyang kita juga pernah merasai kesusahan dan kesenangan (sebagaimana yang kita rasakan)". Lalu Kami timpakan mereka (dengan azab seksa) secara mengejut, dan mereka tidak menyedarinya

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَاتٍ مِّنَ السَّمَاءِ
وَالْأَرْضِ وَلَٰكِن كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُم بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٩٦﴾

Dan (Tuhan berfirman lagi): Sekiranya penduduk negeri itu, beriman serta bertaqwa, tentulah Kami akan membuka kepada mereka (pintu pengurniaan) yang melimpah-limpah berkatnya, dari langit dan bumi. Tetapi mereka mendustakan (Rasul Kami), lalu Kami timpakan mereka dengan azab seksa disebabkan apa yang mereka telah usahakan

أَفَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا بَيَّتًا ۖ وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿٩٧﴾

Patutkah penduduk negeri negeri itu (bersedap hati) serta merasa aman daripada kedatangan azab Kami kepada mereka pada malam hari, semasa mereka sedang tidur

وَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا ضُحًى ۖ وَهُمْ يُلْعَبُونَ ﴿٩٨﴾

Atau patutkah penduduk negeri negeri itu (bersedap hati) serta merasa aman daripada kedatangan azab Kami kepada mereka pada siang hari, semasa mereka sedang leka bermain-main

أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٩٩﴾

Patutkah mereka (bersukaria) sehingga mereka merasa aman akan rancangan buruk (balasan azab) yang diatur oleh Allah? Kerana sebenarnya tidak ada yang merasa aman dari rancangan buruk (balasan azab) yang diatur oleh Allah itu melainkan orang-orang yang rugi

أَوَلَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ يَرِثُونَ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ أَهْلِهَا أَنْ لَوْ نَشَاءُ أَصْبَنَهُم بِذُنُوبِهِمْ
وَنَنْطَعُ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿١٠٠﴾

Adakah (yang demikian itu tersembunyi dan) tidak jelas kepada orang-orang yang mewarisi negeri itu sesudah penduduknya (hilang lenyap kerana ditimpa bencana), bahawa kalau Kami kehendaki tentulah Kami akan menimpakan mereka pula dengan azab disebabkan dosa-dosa mereka, dan Kami meteraikan di atas hati mereka sehingga mereka tidak dapat mendengar (nasihat-nasihat pengajaran)

تِلْكَ الْقُرَى نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِهَا وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا
كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا مِنْ قَبْلُ كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ الْكَافِرِينَ ﴿١٠١﴾

Negeri-negeri (yang telah Kami binasakan) itu, Kami ceritakan sebahagian dari khabar beritanya kepadamu (wahai Muhammad); dan sesungguhnya telah datang kepada mereka Rasul-rasul mereka dengan keterangan-keterangan yang nyata (mukjizat), sesudah itu mereka tidak juga beriman kepada apa yang mereka telah mendustakannya dahulu. Demikianlah Allah meteraikan di atas hati orang-orang yang kafir

وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِمْ مِنْ عَهْدٍ وَإِنْ وَجَدْنَا أَكْثَرَهُمْ لَفَاسِقِينَ ﴿١٠٢﴾

Dan Kami tidak mendapati bagi kebanyakan mereka sebarang janji (yang ditepati), dan Kami tidak mendapati kebanyakan mereka melainkan orang-orang yang fasik

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/7:94-102

ULASAN ULAMA MUKTABAR

Ayat 94 hingga 95 menerangkan kitaran yang berulang: Allah menimpakan kesusahan supaya manusia merendah diri, kemudian menggantikannya dengan kesenangan — tetapi mereka berkata “nenek moyang kita juga pernah merasai kesusahan dan kesenangan”, seolah-olah semuanya kebetulan. Ayat 96 kemudian menyatakan janji yang sangat terkenal: **“Sekiranya penduduk negeri itu beriman serta bertaqwa, tentulah Kami akan membuka kepada mereka (pintu pengurniaan) yang melimpah-limpah berkatnya, dari langit dan bumi.”** [Tafsir Ibn Kathir 7:96](#)

Ayat 97 hingga 99 bertanya: adakah penduduk negeri merasa aman daripada azab Allah ketika mereka tidur pada waktu malam, atau ketika mereka bermain pada waktu dhuha? “tidak ada yang merasa aman dari rancangan Allah itu melainkan orang-orang yang rugi.” Orang yang mengusir kebenaran dari negerinya sebenarnya sedang mengusir berkat dari negerinya.

MUSA عَلَيْهِ السَّلَامُ DAN FIRAUN: SIAPA YANG MENGUSIR SIAPA?

Kisah Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَامُ dan Firaun dibuka dengan tuduhan yang terbalik: penguasa yang zalim menuduh pembawa kebenaran ingin mengusir rakyat dari negeri mereka.

SURAH AL-A'RAF 7:103–116

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِم مُّوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ ۚ فَظَلَمُوا بِهَا فَانْظُرْ
كَيْفَ كَانَ عَقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٠٣﴾

Kemudian Kami mengutuskan Nabi Musa selepas Rasul-rasul itu, dengan membawa ayat-ayat Kami kepada Firaun dan Ketua-ketua kaumnya, lalu mereka berlaku zalim (ingkar) akan ayat-ayat itu. Maka perhatikanlah bagaimana kesudahan orang-orang yang berbuat kerosakan

وَقَالَ مُوسَىٰ يَفِرْعَوْنُ إِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٤﴾

Dan berkatalah Nabi Musa: "Hai Firaun! Sesungguhnya aku ini adalah seorang Rasul dari Tuhan sekalian alam

حَقِيقٌ عَلَىٰ أَن لَا أَقُولَ عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ ۚ قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ
فَأَرْسِلْ مَعِيَ بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿١٠٥﴾

Sudah semestinya aku tidak mengatakan sesuatu terhadap Allah melainkan yang benar. Sesungguhnya aku datang kepada kamu dengan membawa keterangan yang nyata dari Tuhan kamu. Oleh itu, bebaskanlah Kaum Bani Israil menyertai aku (ke Palestin)

قَالَ إِن كُنتَ جِئْتَ بِآيَةٍ فَأْتِ بِهَا إِن كُنتَ مِنَ الصّٰدِقِينَ ﴿١٠٦﴾

Firaun menjawab: "Kalau betul engkau datang dengan membawa sesuatu mukjizat maka bawalah dia (supaya aku melihatnya), jika betul engkau dari orang-orang yang benar

فَأَلْقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿١٠٧﴾

Nabi Musa pun mencampakkan tongkatnya, maka tiba-tiba tongkatnya itu menjadi seekor ular yang jelas nyata

وَنَزَعَ يَدَهُ ۖ فَإِذَا هِيَ بَيَظٌّ لِلنَّظِيرِينَ ﴿١٠٨﴾

Dan Nabi Musa mengeluarkan tangannya, tiba-tiba tangannya (menjadi) putih (bersinar-sinar) bagi orang-orang yang melihatnya

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَذَا لَسَاحِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٠٩﴾

Berkatalah Ketua-ketua dari kaum Firaun: "Sesungguhnya orang ini (Musa) ialah seorang ahli sihir yang mahir

يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿١١٠﴾

Ia bertujuan hendak mengeluarkan kamu dari negeri kamu". (Firaun bertanya): "Oleh itu, apa yang kamu syorkan

قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ ﴿١١١﴾

Mereka berkata: "Tangguhkanlah dia dan saudaranya (daripada dijatuhkan sebarang hukuman) serta utuslah ke bandar-bandar (di merata-rata negeri Mesir untuk) mengumpulkan (ahli-ahli sihir)

يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلِيمٍ ﴿١١٢﴾

Yang kelak akan membawa kepadamu segala ahli sihir yang mahir

وَجَاءَ السَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوا إِنَّ لَنَا لَأَجْرًا إِن كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ﴿١١٣﴾

Dan datanglah ahli-ahli sihir itu kepada Firaun lalu berkata: "Sungguhkah kami akan beroleh upah, kalau kami dapat mengalahkannya

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿١١٤﴾

Firaun menjawab: "Benar, (kamu akan mendapat upah) dan kamu sesungguhnya (akan menjadi) dari orang-orang yang damping (denganku)

قَالُوا يَمُوسَى إِمَّا أَنْ تُلْقَى وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ نَحْنُ الْمُلْقِينَ ﴿١١٥﴾

Mereka berkata: "Hai Musa! Engkaukah yang akan mencampakkan (tongkatmu lebih dahulu) atau kamikah yang akan mencampakkan (lebih dahulu)

قَالَ أَلْقُوا فَلَمَّا أَلْقَوْا سَحَرُوا أَعْيُنَ النَّاسِ وَاسْتَرْهَبُوهُمْ وَجَاءُوا بِسِحْرِ عَظِيمٍ ﴿١١٦﴾

﴿١١٦﴾

Nabi Musa menjawab: "Campakkanlah kamu (dahulu)!" Maka apabila mereka mencampakkan (tongkat-tongkat dan tali masing-masing), mereka menyilap mata orang ramai dan menjadikan orang-orang itu merasa gerun, serta mereka melakukan sihir yang besar (keadaan dan caranya)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/7:103-116

ULASAN ULAMA MUKTABAR

Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَامُ datang dengan tongkat yang menjadi ular dan tangan yang bercahaya. Para pembesar Firaun menuduh: “Sesungguhnya orang ini (Musa) ialah seorang ahli sihir yang mahir... ia bertujuan hendak mengeluarkan kamu dari negeri kamu” (7:109–110). Tuduhan ini ialah strategi lama orang zalim: menakut-nakutkan rakyat bahawa kebenaran akan merampas tanah air mereka, sedangkan yang sebenarnya merampas kebebasan mereka ialah Firaun sendiri. [Tafsir Ibn Kathir 7:110](#)

SURAH AL-A'RAF 7:117–126

﴿وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ﴾ (117)

Dan Kami wahyukan kepada Nabi Musa: "Campakkanlah tongkatmu!" Maka tiba-tiba tongkat itu menelan apa yang mereka pura-pura adakan (dengan sihir mereka)

﴿فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ﴾ (118)

Maka sabitlah kebenaran (mukjizat Nabi Musa), dan batalah (sihir) yang mereka telah lakukan

﴿فَغُلِبُوا هُنَالِكَ وَانْقَلَبُوا صَغِيرِينَ﴾ (119)

Oleh itu, kalahlah Firaun dan Ketua-ketua kaumnya di situ dan kembalilah mereka dengan keadaan yang hina

﴿وَأَلْقَى السَّحَرَةُ سَجْدِينَ﴾ (120)

Dan (kemenangan Nabi Musa menjadikan) ahli-ahli sihir itu dengan sendirinya merebahkan diri mereka sujud

﴿قَالُوا ءَامَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ﴾ (121)

Sambil berkata: "Kami beriman kepada Tuhan sekalian alam

﴿رَبِّ مُوسَىٰ وَهَارُونَ﴾ (122)

(Iaitu) Tuhan bagi Nabi Musa dan Nabi Harun

﴿قَالَ فِرْعَوْنُ ءَامَنْتُمْ بِهِ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُمْ إِنَّ هَذَا لَمَكْرٌ مَّكْرُتُمْوهُ فِي الْمَدِينَةِ لِتُخْرِجُوا مِنْهَا أَهْلَهَا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ﴾ (123)

Firaun berkata: "Patutkah kamu beriman kepadanya sebelum aku memberi izin kepada kamu? Sesungguhnya ini adalah perbuatan tipu daya yang kamu lakukan dalam bandar ini kerana kamu hendak mengeluarkan penduduknya dari padanya. Oleh itu, kamu akan mengetahui (akibatnya)

لَأَقْطَعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خَلْفٍ ثُمَّ لَأَضِلَّ بَيْنَكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٢٤﴾

Demi sesungguhnya, aku akan memotong tangan dan kaki kamu dengan bersilang, kemudian aku akan memalang kamu semuanya

قَالُوا إِنَّا إِلَى رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿١٢٥﴾

Mereka menjawab: "Sesungguhnya kami (tidak gentar) kerana kepada Tuhan kamilah kembalinya kami (dan kepadaNya kami mengharapkan keampunan dan rahmatNya)

وَمَا تَنْقِمُ مِنَّا إِلَّا أَنْ ءَامَنَّا بِءَايَاتِ رَبِّنَا لَمَّا جَاءَتْنَا رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا

وَتَوَقَّنَا مُسْلِمِينَ ﴿١٢٦﴾

Dan tidaklah engkau (hai Firaun) marah (dan bertindak menyeksa) kami melainkan kerana kami beriman kepada ayat-ayat Tuhan kami, ketika sampainya kepada kami". (Mereka berdoa): "Wahai Tuhan kami, limpahkanlah kesabaran kepada kami, dan matikanlah kami dalam keadaan Islam (berserah bulat-bulat kepadaMu)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/7:117-126

Apabila tongkat Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَام menelan sihir mereka, para ahli sihir sujud dan beriman. Firaun mengulangi tuduhan yang sama: "Sesungguhnya ini adalah perbuatan tipu daya yang kamu lakukan dalam bandar ini kerana kamu hendak mengeluarkan penduduknya dari padanya" (7:123) — lalu mengancam untuk memotong tangan dan kaki mereka secara bersilang dan menyalib mereka. Jawapan para ahli sihir yang baru beriman itu sangat menakjubkan: "**Dan tidaklah engkau marah (dan bertindak menyeksa) kami melainkan kerana kami beriman kepada ayat-ayat Tuhan kami... Wahai Tuhan kami, limpahkanlah kesabaran kepada kami, dan matikanlah kami dalam keadaan Islam**" (7:126). Mereka tidak meminta diselamatkan daripada hukuman; mereka meminta kesabaran dan kesudahan yang baik.

BUMI INI MILIK ALLAH

Ketika Bani Israil ditindas dan diancam, Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَام memberikan satu prinsip yang menenangkan setiap orang yang merasa tidak mempunyai tempat di dunia.

SURAH AL-A'RAF 7:127-133

وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَتَذَرُ مُوسَى وَقَوْمَهُ لِيُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَيَذَرَكَ
وَأَهْلَكَ قَالَ سَنُقَتِّلُ أَبْنَاءَهُمْ وَنَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ وَإِنَّا فَوْقَهُمْ قَاهِرُونَ ﴿١٢٧﴾

Dan berkatalah pula Ketua-ketua dari kaum Firaun: "Adakah engkau (wahai Firaun) hendak membiarkan Musa dan kaumnya untuk melakukan kerosakan di bumi (Mesir) dan meninggalkanmu serta apa-apa yang dipuja olehmu?" Firaun menjawab: "Kita akan membunuh anak-anak lelaki mereka dan kita biarkan hidup anak-anak perempuan mereka, dan kita tetap menguasai (menundukkan) mereka

قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ اسْتَعِينُوا بِاللَّهِ وَأَصْبِرُوا إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ
مِنْ عِبَادِهِ ۖ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٢٨﴾

(Pengikut-pengikut Nabi Musa merayu, lalu) Musa berkata kepada kaumnya: "Mintalah pertolongan kepada Allah dan bersabarlah, sesungguhnya bumi ini kepunyaan Allah, diwariskannya kepada sesiapa yang dikehendakiNya dari hamba-hambaNya; dan kesudahan yang baik adalah bagi orang-orang yang bertaqwa

قَالُوا أُوذِينَا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَأْتِيَنَا وَمِنْ بَعْدِ مَا جِئْتَنَا قَالَ عَسَى رَبُّكُمْ أَنْ
يُهْلِكَ عَدُوَّكُمْ وَيَسْتَخْلِفَكُمْ فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٢٩﴾

Mereka berkata: "Kami telah dianiaya dan diperhambakan (oleh Firaun) sebelum engkau datang kepada kami dan sesudah engkau datang kepada kami". Nabi Musa menjawab: "Mudah-mudahan Tuhan kamu akan membinasakan musuh kamu dan menjadikan kamu khalifah di bumi, kemudian Ia akan memerhati bagaimana pula perbuatan kamu

وَلَقَدْ أَخَذْنَا آلَ فِرْعَوْنَ بِالسِّنِينَ وَنَقْصٍ مِنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٣٠﴾

Dan sesungguhnya Kami telah menimpakan Firaun dan kaumnya dengan musim kemarau dan kekurangan buah-buahan, supaya mereka insaf mengambil pelajaran

فَإِذَا جَاءَتْهُمْ الْحَسَنَةُ قَالُوا لَنَا هَذِهِ ۖ وَإِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَطَّيَّرُوا بِمُوسَى وَمَنْ
مَعَهُ ۗ أَلَا إِنَّمَا طَائِرُهُمْ عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣١﴾

Kemudian apabila datang kepada mereka kesenangan mereka berkata: "Ini ialah hasil usaha kami", dan jika mereka ditimpa kesusahan, mereka mengatakan nahas dan malang itu disebabkan oleh Nabi Musa dan

pengikut-pengikutnya. (Tuhan berfirman): Ketahuilah, sesungguhnya nahas dan malang mereka itu hanya di tetapkan di sisi Allah, akan tetapi kebanyakan mereka tidak mengetahui

وَقَالُوا مَهْمَا تَأْتِنَا بِهِ مِنْ آيَةٍ لِّتَسْحَرَنَا بِهَا فَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾

Dan mereka berkata: "Walau apa sahaja (jenis-jenis) keterangan (mukjizat) yang engkau bawa kepada kami; (wahai Musa), untuk menjalankan sihirmu kepada kami, maka kami tidak sekali-kali akan beriman kepadamu

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الطُّوفَانَ وَالْجَرَادَ وَالْقُمَّلَ وَالضَّفَادِعَ وَالْدَّمَ آيَاتٍ مُّفَصَّلَاتٍ
فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ﴿١٣٣﴾

(Allah berfirman): Kami pun menghantarkan kepada mereka taufan, dan belalang, dan kutu, dan katak, dan darah, sebagai tanda-tanda dan bukti yang jelas nyata, maka mereka juga tetap berlaku sombong takbur dan menjadi kaum yang menderhaka

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/7:127-133

ULASAN ULAMA MUKTABAR

Firaun mengancam membunuh anak-anak lelaki Bani Israil. Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَامُ berkata kepada kaumnya: **"Mintalah pertolongan kepada Allah dan bersabarlah, sesungguhnya bumi ini kepunyaan Allah, diwariskan-Nya kepada sesiapa yang dikehendaki-Nya dari hamba-hamba-Nya; dan kesudahan yang baik adalah bagi orang-orang yang bertaqwa"** (7:128). Bumi bukan milik Firaun, dan bukan milik sesiapa yang mengusir. Ia milik Allah, dan Dia yang menentukan siapa yang mewarisinya. [Tafsir Ibn Kathir 7:128](#) Ayat 129 merakamkan keluhan Bani Israil — **"Kami telah dianiaya sebelum engkau datang kepada kami dan sesudah engkau datang kepada kami"** — dan jawapan Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَامُ yang penuh harapan.

SURAH AL-A'RAF 7:134-141

وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا يَمُوسَى اادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ لَئِنْ كَشَفْتَ عَنَّا الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿١٣٤﴾

Dan apabila azab yang tersebut itu menimpa mereka, mereka (merayu dengan) berkata: "Wahai Musa! Pohonkanlah kepada Tuhanmu untuk kami dengan (kehormatan) pangkat Nabi yang diberikanNya kepadamu (yang menjadikan permohonanmu sentiasa makbul). Sesungguhnya jika engkau hapuskan azab itu daripada kami, tentulah kami akan beriman kepadamu, dan sudah tentu kami akan membebaskan kaum Bani Israil (pergi) bersamamu

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الرِّجْزَ إِلَى أَجَلٍ هُمْ بَلِغُوهُ إِذَا هُمْ يَنْكُثُونَ ﴿١٣٥﴾

(Tuhan berfirman): Setelah Kami hapuskan azab itu daripada mereka, hingga ke suatu masa yang tertentu yang mereka sampai kepadanya, tiba-tiba mereka mencabuli janjinya

فَأَنْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ

﴿١٣٦﴾

Maka Kami pun membalas mereka, lalu Kami menenggelamkan mereka di laut dengan sebab mereka mendustakan ayat-ayat Kami dan mereka sentiasa lalai daripadanya

وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا يُسْتَضَعُونَ مَشْرِقَ الْأَرْضِ وَمَغْرِبَهَا الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ الْحُسْنَىٰ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَءِيلَ بِمَا صَبَرُوا وَدَمَّرْنَا مَا كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ ﴿١٣٧﴾

Dan Kami wariskan kepada kaum (Bani Israil) yang telah tertindas itu akan daerah-daerah timur bumi (Palestin) dan daerah-daerah baratnya, yang Kami telah melimpahkan berkat padanya. Dan telah sempurnalah Kalimah Allah (janjiNya) yang baik kepada kaum Bani Israil kerana kesabaran mereka (semasa mereka ditindas oleh Firaun), dan Kami telah hancurkan apa yang telah dibuat oleh Firaun dan kaumnya dan apa yang mereka telah dirikan (dari bangunan-bangunan yang tinggi)

وَجَوَزْنَا بِبَنِي إِسْرَءِيلَ الْبَحْرَ فَأَتَوْا عَلَىٰ قَوْمٍ يَعْكُفُونَ عَلَىٰ أَصْنَامٍ لَهُمْ قَالُوا يَمُوسَىٰ اجْعَلْ لَّنَا إِلَٰهًا كَمَا لَهُمْ ءَالِهَةٌ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿١٣٨﴾

Dan Kami bawakan Bani Israil ke sebarang Laut (Merah) itu lalu mereka sampai kepada suatu kaum yang sedang menyembah berhala-berhalanya. (Melihatkan yang demikian) mereka (Bani Israil) berkata: "Wahai Musa buatlah untuk kami suatu tuhan (berhala) sebagaimana mereka mempunyai beberapa tuhan". Nabi Musa menjawab: "Sesungguhnya kamu ini adalah kaum yang jahil

إِنَّ هَؤُلَاءِ مُتَّبَرُّوْنَ مَا هُمْ فِيهِ وَبَاطِلٌ مَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٩﴾

Sesungguhnya mereka (penyembah-penyembah berhala itu), akan dihancurkan apa yang mereka berada di dalamnya (dari perbuatan syirik), dan tetaplah salahnya apa yang mereka kerjakan itu

قَالَ أَغَيْرَ اللَّهِ أَبْغِيكُمْ إِلَٰهًا وَهُوَ فَضَّلَكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٤٠﴾

Nabi Musa berkata lagi: "Patutkah aku mencari tuhan untuk kamu selain dari Allah, padahal Ia telah melebihkan kamu atas sekalian manusia (yang sezaman dengan kamu, dengan berbagai nikmat yang telah dikurniakanNya kepada kamu)

وَإِذْ أَنْجَيْنَاكَ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَشُومُونَكَ سُوءَ الْعَذَابِ يُقْتُلُونَ
أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَٰلِكُمْ بَلَاءٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿١٤١﴾

Dan (Tuhan berfirman): Ingatlah ketika Kami selamatkan kamu dari Firaun dan kaumnya, yang menyiksa kamu dengan azab seksa yang seberat-berat dan seburuk-buruknya; mereka membunuh anak-anak lelaki kamu dan membiarkan hidup anak-anak perempuan kamu; dan (ingatlah bahawa) yang demikian itu mengandungi cubaan yang besar dari Tuhan kamu

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/7:134-141

Ayat 137 menyaksikan janji itu ditunaikan: **“Dan Kami wariskan kepada kaum yang telah tertindas itu akan daerah-daerah timur bumi dan daerah-daerah baratnya, yang Kami telah melimpahkan berkat padanya. Dan telah sempurnalah Kalimah Allah yang baik kepada kaum Bani Israil kerana kesabaran mereka.”** Mereka yang ditindas dan hampir diusir menjadi pewaris, dan istana-istana Firaun dihancurkan. Kuncinya disebut dengan jelas: *bima sabaru* — kerana kesabaran mereka.

MUSA عَلَيْهِ السَّلَامُ DI BUKIT TURSINA DAN RAHMAT YANG MELIPUTI

Bahagian ini menceritakan pertemuan Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَامُ dengan Tuhannya, ujian anak lembu, dan pengumuman rahmat yang meliputi segala sesuatu.

SURAH AL-A'RAF 7:142-147

وَوَاعَدْنَا مُوسَى ثَلَاثِينَ لَيْلَةً وَأَتَمَمْنَاهَا بِعَشْرِ فَتَمَّ مِيقَاتُ رَبِّهِ ۚ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً وَقَالَ مُوسَى لِأَخِيهِ هَارُونَ أَخْلُفْنِي فِي قَوْمِي وَأَصْلِحْ وَلَا تَتَّبِعْ سَبِيلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤٢﴾

Dan kami telah janjikan masa kepada Nabi Musa (untuk memberikan Taurat) selama tiga puluh malam, serta Kami genapkan jumlahnya dengan sepuluh malam lagi, lalu sempurnalah waktu yang telah ditentukan oleh Tuhannya empat puluh malam. Dan berkatalah Nabi Musa kepada saudaranya Nabi Harun (semasa keluar menerima Taurat): "Gantikanlah aku dalam (urusan memimpin) kaumku dan perbaikilah (keadaan mereka sepeninggalanku), dan janganlah engkau menurut jalan orang-orang yang melakukan kerosakan

وَلَمَّا جَاءَ مُوسَى لِمِيقَاتِنَا وَكَلَّمَهُ رَبُّهُ قَالَ رَبِّ أَرِنِي أَنْظُرْ إِلَيْكَ ۚ قَالَ لَنْ تَرِنِي وَلَكِنِ أَنْظُرْ إِلَى الْجَبَلِ فَإِنِ اسْتَقَرَّ مَكَانَهُ فَسَوْفَ تَرِنِي ۚ فَلَمَّا تَجَلَّى رَبُّهُ لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكًّا وَخَرَّ مُوسَى صَعِقًا ۚ فَلَمَّا أَفَاقَ قَالَ سُبْحَانَكَ تُبْتُ إِلَيْكَ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٤٣﴾

Dan ketika Nabi Musa datang pada waktu yang Kami telah tentukan itu, dan Tuhannya berkata-kata dengannya, maka Nabi Musa (merayu dengan) berkata: "Wahai Tuhanku! Perlihatkanlah kepadaku (ZatMu Yang Maha Suci) supaya aku dapat melihatMu". Allah berfirman: "Engkau tidak sekali-kali akan sanggup melihatKu, tetapi pandanglah ke gunung itu, maka kalau ia tetap berada di tempatnya, nescaya engkau akan dapat melihatKu", Setelah Tuhannya "Tajalla" (menzahirkan kebesaranNya) kepada gunung itu, (maka) "TajalliNya" menjadikan gunung itu hancur lebur dan Nabi Musa pun jatuh pengsan. Setelah ia sedar semula, berkatalah ia: "Maha Suci Engkau (wahai Tuhanku), aku bertaubat kepadaMu, dan akulah orang yang awal pertama beriman (pada zamanku)

قَالَ يَمُوسَى إِنِّي أَصْطَفَيْتُكَ عَلَى النَّاسِ بِرِسَالَتِي وَبِكَلِمِي فَخُذْ مَا عَاطَيْتُكَ وَكُن مِّنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٤﴾

Allah berfirman: "Wahai Musa! Sesungguhnya Aku memilihmu melebihi umat manusia (yang ada pada zamanmu), dengan membawa perutusanKu (Kitab Taurat) dan dengan KalamKu; oleh itu, terimalah apa yang Aku kurniakan kepadamu, dan jadikanlah dirimu dari orang-orang yang bersyukur

وَكَتَبْنَا لَهُ فِي الْأَلْوَاحِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا لِكُلِّ شَيْءٍ فَخُذْهَا
بِقُوَّةٍ وَأْمُرْ قَوْمَكَ يَأْخُذُوا بِأَحْسَنِهَا سَأُرِيكُمْ دَارَ الْفَاسِقِينَ ﴿١٤٥﴾

Dan Kami telah menuliskan bagi Nabi Musa pada Lauh-lauh (Taurat) itu, dari pelbagai jenis nasihat pengajaran dan penjelasan bagi tiap-tiap sesuatu (dasar Syariat dan hukum-hukumnya). Oleh itu, terimalah dia (dan amalkanlah wahai Musa) dengan bersungguh-sungguh, dan suruhlah kaummu berpegang (serta mengamalkan) yang sebaik-baiknya (iaitu suruhan-suruhannya). Aku akan perlihatkan kepada kamu akan negeri orang-orang yang fasik - derhaka

سَأَصْرِفُ عَنْ آيَاتِيَ الَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَإِنْ يَرَوْا كُلَّ
آيَةٍ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ
الْغَى يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿١٤٦﴾

Aku akan memalingkan (hati) orang-orang yang sombong takbur di muka bumi dengan tiada alasan yang benar dari (memahami) ayat-ayatKu (yang menunjukkan kekuasaanKu); dan mereka (yang bersifat demikian) jika mereka melihat sebarang keterangan (bukti), mereka tidak beriman kepadanya, dan jika mereka melihat jalan yang (membawa kepada) hidayah petunjuk, mereka tidak mengambilnya sebagai jalan yang dilalui. Dan sebaliknya jika mereka melihat jalan kesesatan, mereka terus mengambilnya sebagai jalan yang dilalui. Yang demikian itu, kerana mereka mendustakan ayat-ayat Kami dan mereka sentiasa lalai daripadanya

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا
كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٧﴾

Dan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami dan pertemuan hari akhirat, gugurlah amal-amal mereka (yang baik). Mereka tidak diberikan balasan (pada hari akhirat) melainkan (bagi) apa yang mereka telah kerjakan (dari perbuatan kufur dan maksiat)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/7:142-147

ULASAN ULAMA MUKTABAR

Ayat 143 merakamkan permintaan Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَام untuk melihat Allah, dan gunung yang hancur apabila Allah menzahirkan kebesaran-Nya. Ayat 144 menyatakan pemilihan: “Sesungguhnya Aku memilihmu melebihi umat manusia dengan membawa perutusan-Ku dan dengan Kalam-Ku.” Ayat 146 memberi amaran: “Aku akan memalingkan (hati) orang-orang yang sombong takbur di muka bumi dengan tiada alasan yang benar dari (memahami) ayat-ayat-Ku.” Kesombongan — sifat yang sama yang mendorong kaum Syu’aib mengusir nabi mereka — menutup hati daripada kebenaran.

SURAH AL-A'RAF 7:148-157

وَاتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَىٰ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ حُلِيِّهِمْ عِجْلًا جَسَدًا آلَهُمْ خُورًا أَلَمْ يَرَوْا أَنَّهُمْ لَا يَكْلَمُهُمْ وَلَا يَهْدِيهِمْ سَبِيلًا اتَّخَذُوهُ وَكَانُوا ظَالِمِينَ ﴿١٤٨﴾

Dan kaum Nabi Musa, sesudah ia (pergi ke Gunung Tursina), mereka membuat dari barang-barang emas perhiasan mereka, (patung) anak lembu yang bertubuh dan bersuara (Allah berfirman): "Tidakkah mereka memikirkan bahawa patung itu tidak dapat berkata-kata dengan mereka dan tidak dapat juga menunjukkan jalan kepada mereka? Mereka menjadikannya (berhala yang disembah) dan sememangnya mereka adalah orang-orang yang melakukan kezaliman

وَلَمَّا سَقَطَ فِي أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوا قَالُوا لَئِنْ لَمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿١٤٩﴾

Dan setelah mereka menyesal (akan apa yang mereka lakukan) dan mengetahui bahawa mereka telah sesat, berkatalah mereka: "Sesungguhnya jika Tuhan kami tidak memberi rahmat kepada kami dan mengampunkan kami, nescaya menjadilah kami dari orang-orang yang rugi

وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا قَالَ بِئْسَمَا خَلَفْتُمُونِي مِنْ بَعْدِي أَعَجِلْتُمْ أَمْرَ رَبِّكُمْ وَأَلْقَى الْأَلْوَاخَ وَأَخَذَ بِرَأْسِ أَخِيهِ يَجُرُّهُ إِلَيْهِ قَالَ ابْنُ أُمِّ إِبْرَاهِيمَ إِنَّ الْقَوْمَ اسْتَضَعُّفُونِي وَكَادُوا يَقْتُلُونَنِي فَلَا تُشْمِتْ بِيَ الْأَعْدَاءَ وَلَا تَجْعَلْنِي مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١٥٠﴾

Dan apabila Nabi Musa kembali kepada kaumnya dengan marah dan dukacita, berkatalah ia: "Amatlah buruknya apa yang telah kamu lakukan sepeninggalanku; mengapa kamu terburu-buru (tidak menunggu) perintah Tuhan kamu?" Dan ia meletakkan Lauh-lauh (yang mengandungi tulisan Taurat) itu serta ia memegang (rambut) kepala saudaranya (Nabi Harun) sambil menariknya kepadanya. Nabi Harun berkata: "Wahai anak ibuku! Sesungguhnya kaum (Bani Israil) memandangku lemah dan nyaris-nyaris mereka membunuhku (ketika aku melarang mereka); oleh itu, janganlah engkau menjadikan musuh bergembira melihat (tempelakmu) kepadaku, dan janganlah engkau jadikan daku termasuk dalam golongan orang-orang yang zalim

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِإِخِي وَأَدْخِلْنَا فِي رَحْمَتِكَ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿١٥١﴾

Nabi Musa berdoa dengan berkata: "Wahai Tuhanku, ampunkanlah bagiku dan bagi saudaraku, dan masukkanlah kami ke dalam rahmatMu, kerana Engkaulah sahaja Yang Maha Mengasihani dari segala yang lain mengasihani

إِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ سَيَنَالُهُمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَذَلَّةٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُفْتَرِينَ ﴿١٥٢﴾

Sesungguhnya orang-orang yang menyembah (patung) anak lembu itu, akan ditimpa kemurkaan dari Tuhan mereka dan kehinaan dalam kehidupan dunia. Dan demikianlah kami membalas orang-orang yang mengada-adakan perkara yang tidak benar

وَالَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِن بَعْدِهَا وَعَامَنُوا إِنَّ رَبَّكَ مِن بَعْدِهَا
لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٥٣﴾

Dan orang-orang yang melakukan kejahatan kemudian mereka bertaubat sesudah itu dan beriman, (maka) sesungguhnya Tuhanmu sesudah itu Maha Pengampun, lagi Maha Mengasihani

وَلَمَّا سَكَتَ عَن مُّوسَى الْغَضَبُ أَخَذَ الْأَلْوَابَ ۖ وَفِي نُسْخَتِهَا هُدًى وَرَحْمَةٌ
لِّلَّذِينَ هُمْ لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُونَ ﴿١٥٤﴾

Dan apabila kemarahan Nabi Musa itu reda, dia pun mengambil Lauh-lauh Taurat itu yang dalam naskahnya terkandung petunjuk dan rahmat, bagi orang-orang yang bersungguh-sungguh takut kepada Tuhan mereka (daripada melanggar perintahNya)

وَاخْتَارَ مُوسَى قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا أَلِيمِقَاتًا فَلََمَّا أَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ
لَوْ شِئْتَ أَهْلَكْتَهُم مِّن قَبْلُ وَإِنِّي أَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ السُّفَهَاءُ مِنَّا إِن هِيَ إِلَّا
فِتْنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا مَن تَشَاءُ وَتَهْدِي مَن تَشَاءُ أَنْتَ وَلِيُّنَا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا
وَأَنْتَ خَيْرُ الْغَافِرِينَ ﴿١٥٥﴾

Dan Nabi Musa memilih tujuh puluh orang lelaki dari kaumnya (untuk di bawa bersama ke Gunung Tursina) pada waktu yang telah kami tentukan. Maka ketika mereka digegar oleh gempa, Nabi Musa merayu dengan berkata: "Wahai Tuhanku! Jika Engkau kehendaki, Engkau boleh binasakan mereka bersama-sama denganku sebelum ini. Adakah Engkau hendak membinasakan kami disebabkan apa yang telah dilakukan oleh orang-orang yang bodoh di antara kami? (Apa yang mereka telah lakukan) itu hanyalah cubaanMu. Dengan cubaan itu Engkau sesatkan sesiapa yang Engkau kehendaki dan Engkau beri petunjuk kepada sesiapa yang Engkau kehendaki. Engkau jualah Pelindung kami; oleh itu ampunkanlah kami dan berilah rahmat kepada kami, kerana Engkau jualah sebaik-baik Pemberi ampun

وَأَكْتُبْ لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ إِنَّا هُذُنَا إِلَيْكَ قَالِ عَذَابِي
أُصِيبُ بِهِ مَنْ أَشَاءُ وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ فَسَأَكْتُبُهَا لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ
وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِنَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٦﴾

Dan tetapkanlah untuk Kami kebaikan dalam dunia ini dan juga di akhirat, sesungguhnya kami kembali (bertaubat) kepadaMu". Allah berfirman: "AzabKu akan Aku timpakan kepada sesiapa yang Aku kehendaki, dan rahmatKu meliputi tiap-tiap sesuatu; maka Aku akan menentukannya bagi orang-orang yang bertaqwa, dan yang memberi zakat, serta orang-orang yang beriman kepada ayat-ayat Kami

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمِّيَّ الَّذِي يَجِدُونَهُ مَكْتُوبًا عِنْدَهُمْ فِي
التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ يَأْمُرُهُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ
الطَّيِّبَاتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ الْخَبَائِثَ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَالَ الَّتِي كَانَتْ
عَلَيْهِمْ فَاَلَّذِينَ ءَامَنُوا بِهِ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَاتَّبَعُوا النُّورَ الَّذِي أُنْزِلَ مَعَهُ
أُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٥٧﴾

laitu orang-orang yang mengikut Rasulullah (Muhammad s.a.w) Nabi yang Umami, yang mereka dapati tertulis (namanya dan sifat-sifatnya) di dalam Taurat dan Injil yang ada di sisi mereka. Ia menyuruh mereka dengan perkara-perkara yang baik, dan melarang mereka daripada melakukan perkara-perkara yang keji; dan ia menghalalkan bagi mereka segala benda yang baik, dan mengharamkan kepada mereka segala benda yang buruk; dan ia juga menghapuskan dari mereka beban-beban dan belenggu-belenggu yang ada pada mereka. Maka orang-orang yang beriman kepadanya, dan memuliakannya, juga menolongnya, serta mengikut nur (cahaya) yang diturunkan kepadanya (Al-Quran), mereka itulah orang-orang yang berjaya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/7:148-157

Ketika Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَامُ tiada, kaumnya menyembah anak lembu. Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَامُ pulang dengan marah dan sedih, kemudian berdoa: “Wahai Tuhanku, ampunkanlah bagiku dan bagi saudaraku, dan masukkanlah kami ke dalam rahmat-Mu” (7:151). Ayat 156 kemudian mengumumkan: **“rahmat-Ku meliputi tiap-tiap sesuatu.”** Ayat 157 menyebut Rasulullah ﷺ, Nabi yang Umami, yang namanya tertulis dalam Taurat dan Injil, yang “menghapuskan dari mereka beban-beban dan belenggu-belenggu yang ada pada mereka.” [Tafsir Ibn Kathir 7:157](#)

PENDUDUK TEPI LAUT DAN PERJANJIAN ALASTU

Ayat-ayat ini menyeru seluruh manusia kepada Rasulullah ﷺ, kemudian mengingatkan perjanjian paling awal antara manusia dengan Tuhannya.

SURAH AL-A'RAF 7:158–166

قُلْ يَٰٓأَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ
الَّذِي يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَكَلِمَاتِهِ وَاتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٨﴾

Katakanlah (wahai Muhammad): "Wahai sekalian manusia! Sesungguhnya aku adalah Pesuruh Allah kepada kamu semuanya, (di utus oleh Allah) yang menguasai langit dan bumi, tiada Tuhan (yang berhak disembah) melainkan Dia; Yang menghidupkan dan mematikan. Oleh itu, berimanlah kamu kepada Allah dan RasulNya, Nabi yang Ummi yang beriman kepada Allah dan Kalimah-kalimahNya (Kitab-kitabNya); dan ikutilah dia, supaya kamu beroleh hidayah petunjuk

وَمِنْ قَوْمِ مُوسَى أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٩﴾

Dan di antara kaum Nabi Musa, ada satu golongan yang memberi petunjuk (kepada orang ramai) dengan perkara-perkara yang hak, dan dengannya mereka menjalankan keadilan

وَقَطَعْنَاهُمْ أَثْنَتَى عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَمًا ۖ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ إِذِ اسْتَسْقَاهُ قَوْمُهُ ۖ
أَنِ اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ ۖ فَانْبَجَسَتْ مِنْهُ أَثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا ۖ قَدْ عَلِمَ كُلُّ
أُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ ۖ وَظَلَّلْنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَمَ ۖ وَأَنزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْمَنَّٰنَ ۖ وَالسَّلَوىٰ كُلُّوا
مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ ۖ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَٰكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١٦٠﴾

Dan kami membahagikan mereka (Bani Israil) menjadi dua belas suku, sebagai golongan-golongan besar, dan Kami wahyukan kepada Nabi Musa, ketika kaumnya meminta air kepadanya: "Pukulah batu itu dengan tongkatmu." Maka terpancarlah daripadanya dua belas mata air. Tiap-tiap golongan (di antara mereka) mengetahui tempat masing-masing. Dan Kami naungi mereka dengan awan, dan Kami turunkan kepada mereka "Mann" dan "Salwa". (Lalu Kami berfirman): "Makanlah dari baik-baik yang kami telah kurniakan kepada kamu". Dan tidaklah mereka menganiaya Kami (dengan kekufuran mereka), tetapi mereka adalah menganiaya diri mereka sendiri

وَإِذْ قِيلَ لَهُمُ اسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ وَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا حِطَّةٌ
وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا نَّغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ ۖ سَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٦١﴾

Dan (ingatlah) ketika dikatakan kepada mereka: "Tinggalah dalam bandar ini dan makanlah dari makanannya apa sahaja yang kamu sukai, dan berdoalah dengan berkata: '(Wahai Tuhan kami), gugurkanlah (dosa kami)', dan masuklah melalui pintu (bandar) itu dengan tunduk merendah diri, supaya Kami mengampunkan dosa-dosa kamu. Kami akan menambah (balasan) bagi orang-orang yang berbuat kebaikan

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا
مِّنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَظْلِمُونَ ﴿١٦٢﴾

Maka orang-orang yang zalim di antara mereka menukarkan perintah itu dengan perkataan yang tidak dikatakan kepada mereka. Oleh itu, Kami turunkan azab dari langit menimpa mereka, dengan sebab kezaliman yang mereka lakukan

وَسَأَلَهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ حَاضِرَةَ الْبَحْرِ إِذْ يَعْدُونَ فِي السَّبْتِ إِذْ
تَأْتِيهِمْ حِيتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرَّعًا وَيَوْمَ لَا يَسْبِتُونَ لَا تَأْتِيهِمْ كَذَلِكَ
نَبْلُوهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٣﴾

Dan bertanyalah kepada mereka (wahai Muhammad) mengenai (penduduk) bandar yang letaknya di tepi laut, semasa mereka melanggar larangan pada hari Sabtu, ketika datang kepada mereka pada hari Sabtu itu ikan-ikan (yang menjadi cubaan kepada) mereka, yang kelihatan timbul di muka air; sedang pada hari-hari lain, ikan-ikan itu tidak pula datang kepada mereka. Demikianlah kami menguji mereka (dengan cubaan itu) kerana mereka sentiasa berlaku fasik

وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِّنْهُمْ لِمَ تَعِظُونَ قَوْمًا اللَّهُ مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا
شَدِيدًا قَالُوا مَعذِرَةٌ إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٦٤﴾

Dan (ingatlah) ketika segolongan di antara mereka berkata: "Mengapa kamu menasihati kaum yang Allah akan membinasakan mereka atau mengazabkan mereka dengan azab yang amat berat?" Orang-orang (yang memberi nasihat) itu menjawab: "(Nasihat itu ialah) untuk melepaskan diri dari bersalah kepada Tuhan kamu, dan supaya mereka bertaqwa

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ أَنجَيْنَا الَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوءِ وَأَخَذْنَا الَّذِينَ
ظَلَمُوا بِعَذَابٍ بَئِيسٍ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٥﴾

Maka ketika mereka melupakan (tidak menghiraukan) apa yang telah diperingatkan kepada mereka, Kami selamatkan orang-orang yang melarang daripada perbuatan jahat itu, dan Kami timpakan orang-orang yang zalim dengan azab seksa yang amat berat, disebabkan mereka berlaku fasik (derhaka)

فَلَمَّا عَتَوْا عَنْ مَا نُهُوا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿١٦٦﴾

Maka setelah mereka berlaku sombong takbur (tidak mengambil indah) kepada apa yang telah dilarang mereka melakukannya, Kami katakan kepada mereka: "Jadilah kamu kera yang hina

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/7:158-166

ULASAN ULAMA MUKTABAR

Ayat 158 mengisytiharkan kerasulan sejagat: "Wahai sekalian manusia! Sesungguhnya aku adalah Pesuruh Allah kepada kamu semuanya." Ayat 163 hingga 166 menceritakan penduduk bandar tepi laut yang melanggar larangan hari Sabtu dengan helah. Ayat 165 menyatakan: "Kami selamatkan orang-orang yang melarang daripada perbuatan jahat itu." Imam Ibn Kathir menyebut bahawa penduduk bandar itu terbahagi kepada tiga golongan: yang melanggar, yang melarang, dan yang berdiam diri. [Tafsir Ibn Kathir 7:165](#) Mereka yang melarang mungkin dipandang asing di tengah masyarakatnya, tetapi merekalah yang diselamatkan.

SURAH AL-A'RAF 7:167-174

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لَيَبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ مَنْ يَسُومُهُمْ سُوءَ الْعَذَابِ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٦٧﴾

Dan (ingatlah wahai Muhammad) ketika Tuhanmu memberitahu: Bahawa sesungguhnya Ia akan menghantarkan kepada kaum Yahudi itu, (terus menerus) hingga hari kiamat, kaum-kaum yang akan menimpakan mereka dengan azab sengsara yang seburuk-buruknya (disebabkan kejahatan dan kekufuran mereka). Sesungguhnya Tuhanmu amat cepat azab seksaNya, dan sesungguhnya Dia juga Maha Pengampun, lagi Maha Mengasihani

وَقَطَّعْنَاهُمْ فِي الْأَرْضِ أُمَمًا مِّنْهُمْ الصَّالِحُونَ وَمِنْهُمْ دُونَ ذَلِكَ وَبَلَوْنَاهُمْ بِالْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٦٨﴾

Dan Kami pecah-pecahkan mereka (kaum Yahudi itu) berpuak-puak (yang bertaburan di merata-rata) dunia ini. Di antara mereka ada yang soleh dan di antaranya juga yang tidak demikian. Dan kami uji mereka dengan nikmat pemberian yang baik-baik dan bala bencana yang buruk, supaya mereka kembali (bertaubat)

فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثُوا الْكِتَابَ يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَذَا الْأَدْنَى وَيَقُولُونَ سَيُغْفَرُ لَنَا وَإِنْ يَأْتِهِمْ عَرَضٌ مِّثْلُهَا يَأْخُذُوهُ أَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِمْ

مِثْقُ الْكِتَابِ أَنْ لَا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ وَدَرَسُوا مَا فِيهِ وَالْدَّارُ الْآخِرَةُ
خَيْرٌ لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦٩﴾

Maka mereka kemudiannya digantikan oleh keturunan-keturunan yang jahat yang mewarisi Kitab (Taurat). Mereka mengambil kebendaan yang hina di dunia ini sambil berkata: "Akan diampunkan kelak dosa kami" Padahal jika datang kepada mereka kebendaan yang hina seperti itu mereka akan mengambilnya lagi. Bukankah telah diambil perjanjian setia daripada mereka di dalam kitab Taurat bahawa mereka tidak memperkatakan terhadap Allah melainkan yang benar? Dan mereka pula telah mempelajari apa yang terkandung di dalamnya? Dan juga (mereka mengetahui bahawa) negeri akhirat itu lebih baik bagi orang-orang yang bertaqwa. Tidakkah kamu mahu mengerti

وَالَّذِينَ يُمَسِّكُونَ بِالْكِتَابِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ إِنَّا لَا نَضِيعُ أَجْرَ الْمُصْلِحِينَ

﴿١٧٠﴾

Dan orang-orang yang berpegang teguh dengan Kitab Allah serta mendirikan sembahyang, sesungguhnya Kami tidak akan menghilangkan pahala orang-orang yang berusaha memperbaiki (keadaan hidupnya)

وَإِذْ نَتَقْنَا الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُ ظُلَّةٌ وَظَنُّوا أَنَّهُ وَاقِعٌ بِهِمْ خُذُوا مَا
ءَاتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧١﴾

Dan (ingatlah wahai Muhammad) ketika Kami mengangkat gunung (Tursina) ke atas mereka (Bani Israil) seolah-olah gunung itu awan (yang menaungi mereka) dan mereka yakin bahawa gunung itu akan jatuh menimpa mereka, (sambil Kami berfirman kepada mereka): "Terimalah dengan bersungguh-sungguh (Kitab Taurat) yang telah Kami berikan kepada kamu dan ingatlah (amalkanlah) apa yang terkandung di dalamnya, supaya kamu menjadi orang-orang yang bertaqwa

وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِنْ بَنِي آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ عَلَى أَنْفُسِهِمْ
أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلَى شَهِدْنَا أَنْ تَقُولُوا يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَذَا
غَافِلِينَ ﴿١٧٢﴾

Dan (ingatlah wahai Muhammad) ketika Tuhanmu mengeluarkan zuriat anak-anak Adam (turun-temurun) dari (tulang) belakang mereka, dan Ia jadikan mereka saksi terhadap diri mereka sendiri, (sambil Ia bertanya dengan firmanNya): "Bukankah Aku tuhan kamu?" Mereka semua menjawab: "Benar (Engkaulah Tuhan kami), kami menjadi saksi". Yang demikian supaya kamu tidak berkata pada hari kiamat kelak: "Sesungguhnya kami adalah lalai (tidak diberi peringatan) tentang (hakikat tauhid) ini

أَوْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَشْرَكَ آبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِنْ بَعْدِهِمْ أَفَتُهْلِكُنَا بِمَا
فَعَلَ الْمُبْطِلُونَ ﴿١٧٣﴾

Atau supaya kamu tidak mengatakan: "Sesungguhnya ibu bapa kamilah yang melakukan syirik dahulu sedang kami ialah keturunan (mereka) yang datang kemudian daripada mereka. Oleh itu, patutkah Engkau (wahai Tuhan kami) hendak membinasakan kami disebabkan perbuatan orang-orang yang sesat itu

وَكَذَلِكَ نَفْصِلُ الْآيَاتِ وَلَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٧٤﴾

Dan demikianlah Kami menjelaskan ayat-ayat keterangan Kami satu persatu (supaya nyata segala kebenaran), dan supaya mereka kembali (kepada kebenaran)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — guran.com/7:167-174

Ayat 170 memberi jaminan: *"Dan orang-orang yang berpegang teguh dengan Kitab Allah serta mendirikan sembahyang, sesungguhnya Kami tidak akan menghilangkan pahala orang-orang yang berusaha memperbaiki."* Ayat 172 kemudian membawa kita kembali ke perjanjian sebelum dunia: Allah mengeluarkan zuriat anak Adam dan bertanya: **"Bukankah Aku Tuhan kamu?" Mereka semua menjawab: "Benar, kami menjadi saksi."** Sebelum kita mempunyai tanah air di dunia, kita telah mempunyai hubungan dengan Tuhan. Tiada siapa yang boleh mengusir kita daripada hubungan itu.

ORANG YANG BERMATI-MATI CENDERUNG KEPADA DUNIA

Jika ada orang yang diusir dunia kerana memegang kebenaran, ada pula orang yang mengusir kebenaran kerana terlalu memegang dunia. Ayat-ayat ini menggambarkan golongan kedua dengan perumpamaan yang sangat keras.

SURAH AL-A'RAF 7:175-181

وَأْتِلْ عَلَيْهِمْ نَبَأَ الَّذِي ءَاتَيْنَاهُ ءَايَاتِنَا فَٱنشَلَخْ مِنْهَا فَٱتَّبَعَهُ ٱلشَّيْطَٰنُ فَكَانَ

مِنَ ٱلْغَاوِينَ ﴿١٧٥﴾

Dan bacakanlah kepada mereka (wahai Muhammad), khabar berita seorang yang kami beri kepadanya (pengetahuan mengenai) ayat-ayat (Kitab) Kami. kemudian ia menjadikan dirinya terkeluar dari mematuhi, lalu ia diikuti oleh Syaitan (dengan godaannya), maka menjadilah dari orang-orang yang sesat

وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ ٱخْلَدَ إِلَى ٱلْأَرْضِ وَٱتَّبَعَ هَوَاهُ فَٱمَثَلُهُ كَمَثَلِ ٱلْكَلبِ إِنْ تَحَمَّلَ عَلَيْهِ يَلْهَثُ أَوْ تَتْرُكُهُ يَلْهَثُ ذَٰلِكَ مَثَلُ ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ كَذَبُواْ

بِءَايَاتِنَا فَٱقْصُصْ ٱلْقَصْصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٧٦﴾

Dan kalau Kami kehendaki nescaya Kami tinggikan pangkatnya dengan (sebab mengamalkan) ayat-ayat itu. Tetapi ia bermati-mati cenderung kepada dunia dan menurut hawa nafsunya; maka bandingannya adalah seperti anjing, jika engkau menghalaunya: ia menghulurkan lidahnya termengah-mengah, dan jika engkau membiarkannya: ia juga menghulurkan lidahnya termengah-mengah. Demikianlah bandingan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami. Maka ceritakanlah kisah-kisah itu supaya mereka berfikir

سَآءَ مَثَلًا ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ كَذَبُواْ بِءَايَاتِنَا وَأَنفُسُهُمْ كَانُواْ يَظْلِمُونَ ﴿١٧٧﴾

Amatlah buruknya bandingan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami, dan mereka pula berlaku zalim kepada diri merela sendiri

مَنْ يَهْدِ ٱللَّهُ فَهُوَ ٱلْمُهْتَدِىُّ وَمَنْ يُضِلِّ فَاُولَٰئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿١٧٨﴾

Sesiapa yang diberi petunjuk oleh Allah (dengan sebab persediaannya) maka dia lah yang beroleh petunjuk; dan sesiapa yang disesatkan oleh Allah (dengan sebab keingkarannya) maka merekalah orang-orang yang rugi

وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِّنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ لَهُمْ قُلُوبٌ لَا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَا يُبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمْ أُذَانٌ لَا يَسْمَعُونَ بِهَا أُولَئِكَ كَالْأَنْعَمِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ أُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ ﴿١٧٩﴾

Dan sesungguhnya Kami jadikan untuk neraka jahanam banyak dari jin dan manusia yang mempunyai hati (tetapi) tidak mahu memahami dengannya (ayat-ayat Allah), dan yang mempunyai mata (tetapi) tidak mahu melihat dengannya (bukti keesaan Allah) dan yang mempunyai telinga (tetapi) tidak mahu mendengar dengannya (ajaran dan nasihat); mereka itu seperti binatang ternak, bahkan mereka lebih sesat lagi; mereka itulah orang-orang yang lalai

وَلِلَّهِ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ فَادْعُوهُ بِهَا وَذَرُوا الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي أَسْمَائِهِ سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٨٠﴾

Dan Allah mempunyai nama-nama yang baik (yang mulia), maka serulah (dan berdoalah) kepadaNya dengan menyebut nama-nama itu, dan pulaukanlah orang-orang yang berpaling dari kebenaran dalam masa menggunakan nama-namaNya. Mereka akan mendapat balasan mengenai apa yang mereka telah kerjakan

وَمِمَّنْ خَلَقْنَا أُمَّةً يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ ﴿١٨١﴾

Dan di antara orang-orang yang Kami ciptakan itu, ada satu umat yang memberi petunjuk dengan kebenaran, dan dengannya mereka menjalankan keadilan

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — guran.com/7:175-181

ULASAN ULAMA MUKTABAR

Ayat 175 hingga 176 menceritakan seorang yang diberi ilmu tentang ayat-ayat Allah, tetapi dia melepaskan diri daripadanya: **“Tetapi ia bermati-mati cenderung kepada dunia dan menurut hawa nafsunya; maka bandingannya adalah seperti anjing, jika engkau menghalaunya ia menghulurkan lidahnya termengah-mengah, dan jika engkau membiarkannya ia juga menghulurkan lidahnya termengah-mengah.”** Imam Ibn Kathir menukilkan pandangan ramai mufassir salaf bahawa ayat ini berkaitan dengan seorang alim daripada Bani Israil bernama Bal’am bin Ba’ura’. [Tafsir Ibn Kathir 7:175](#) Perkataan *akhlada ilal-ardh* (melekat ke bumi) menggambarkan orang yang tidak mampu melepaskan dunia — sentiasa tercungap-cungap, sama ada diberi atau tidak.

Ayat 179 menggambarkan mereka yang “mempunyai hati tetapi tidak mahu memahami dengannya, mempunyai mata tetapi tidak mahu melihat dengannya, dan mempunyai telinga tetapi tidak mahu mendengar dengannya”. Ayat 180 pula memberi ubat: “Dan Allah mempunyai nama-nama yang baik, maka serulah (dan berdoalah) kepada-Nya dengan menyebut nama-nama itu.”

SURAH AL-A'RAF 7:182-188

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٢﴾

Dan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami, Kami akan menarik menarik mereka sedikit demi sedikit (ke jurang kebinasaan), menurut cara yang mereka tidak mengetahuinya

وَأُمْلِي لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿١٨٣﴾

Dan Aku memberi tempoh kepada mereka; sesungguhnya rancangan balasanKu amatlah teguh

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا مَا بِصَاحِبِهِمْ مِّنْ جِنَّةٍ إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١٨٤﴾

Patutkah mereka (ingkar dan) tidak mahu memikirkan (dengan fikiran yang siuman bahawa) sahabat mereka (Muhammad) tidak sekali-kali mengidap penyakit gila (sebagaimana yang mereka tuduh itu), bahkan ia hanyalah seorang (Pesuruh Allah) yang memberi amaran yang jelas

أَوَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْ عَسَى أَنْ يَكُونَ قَدِ اقْتَرَبَ أَجَلُهُمْ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٥﴾

Patutkah mereka (membutakan mata) tidak mahu memperhatikan alam langit dan bumi dan segala yang diciptakan oleh Allah, dan (memikirkan) bahawa harus telah dekat ajal kebinasaan mereka? Maka kepada perkataan yang mana lagi sesudah (datangnya Kalamullah Al-Quran) itu mereka mahu beriman

مَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَلَا هَادِيَ لَهُ وَيَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٨٦﴾

Sesiapa yang disesatkan oleh Allah (kerana keingkarannya), maka tidak ada sesiapa pun yang akan dapat memberi petunjuk kepadanya; dan Allah membiarkan mereka meraba-raba (dengan bingung) dalam kesesatan mereka

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي لَا يُجَلِّيهَا لَوْحَتَهَا إِلَّا هُوَ ثَقُلَتْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا تَأْتِيكُمُ إِلَّا بَغْثَةً يَسْأَلُونَكَ كَأَنَّكَ حَفِيٌّ عَنْهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٧﴾

﴿١٨٧﴾

Mereka bertanya kepadamu (wahai Muhammad) tentang hari kiamat: "Bilakah masa datangnya?" Katakanlah: "Sesungguhnya pengetahuan mengenainya hanyalah ada di sisi Tuhanku, tidak ada sesiapa pun yang dapat menerangkan kedatangannya pada waktunya melainkan Dia. (Huru-hara) hari kiamat itu amatlah berat (menggerunkan makhluk-makhluk yang ada) di langit dan di bumi; ia tidak datang kepada kamu melainkan secara mengejut". Mereka bertanya kepadamu seolah-olah engkau sedia mengetahuinya.

Katakanlah: "Sesungguhnya pengetahuan mengenai hari kiamat itu adalah di sisi Allah, tetapi kebanyakan manusia tidak mengetahui

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ وَلَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبِ
لَأَسْتَكْثَرْتُ مِنَ الْخَيْرِ وَمَا مَسَّنِيَ السُّوءُ إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ



Katakanlah: "Aku tidak berkuasa mendatangkan manfaat bagi diriku dan tidak dapat menolak mudarat kecuali apa yang dikehendaki Allah. Dan kalau aku mengetahui perkara-perkara yang ghaib, tentulah aku akan mengumpulkan dengan banyaknya benda-benda yang mendatangkan faedah dan (tentulah) aku tidak ditimpa kesusahan. Aku ini tidak lain hanyalah (Pesuruh Allah) yang memberi amaran (bagi orang-orang yang ingkar) dan membawa berita gembira bagi orang-orang yang beriman

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/7:182-188

Ayat 188 memberi pelajaran tentang kerendahan diri seorang rasul: "Aku tidak berkuasa mendatangkan manfaat bagi diriku dan tidak dapat menolak mudarat kecuali apa yang dikehendaki Allah." Jika Rasulullah ﷺ sendiri tidak memiliki dunia, mengapa kita begitu takut kehilangannya?

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, No. 6416

حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ، حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ أَبُو الْمُنْذِرِ الطُّفَاوِيُّ، عَنْ سُلَيْمَانَ
الْأَعْمَشِ، قَالَ حَدَّثَنِي مُجَاهِدٌ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ - رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا - قَالَ أَخَذَ رَسُولُ
اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِمَنْكِبِي فَقَالَ « كُنْ فِي الدُّنْيَا كَأَنَّكَ غَرِيبٌ، أَوْ عَابِرُ سَبِيلٍ ».
وَكَانَ ابْنُ عُمَرَ يَقُولُ إِذَا أَمْسَيْتَ فَلَا تَنْتَظِرِ الصَّبَاحَ، وَإِذَا أَصْبَحْتَ فَلَا تَنْتَظِرِ الْمَسَاءَ،
وَخُذْ مِنْ صَحَّتِكَ لِمَرْضِكَ، وَمِنْ حَيَاتِكَ لِمَوْتِكَ.

TERJEMAHAN:

Daripada 'Abdullah bin 'Umar رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا, beliau berkata: Rasulullah ﷺ memegang bahu saya lalu bersabda: "Jadilah engkau di dunia ini seolah-olah orang asing atau seorang pengembara." Dan Ibn 'Umar pernah berkata: "Apabila engkau berada pada waktu petang, janganlah menunggu pagi; dan apabila engkau berada pada waktu pagi, janganlah menunggu petang. Ambillah daripada kesihatanmu untuk (bekalan) sakitmu, dan daripada hidupmu untuk (bekalan) matimu."

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada 'Ali bin 'Abdullah al-Madini, daripada Muhammad bin 'Abd al-Rahman Abu al-Mundhir al-Tufawi, daripada Sulaiman al-A'masy, daripada Mujahid bin Jabr, daripada 'Abdullah bin 'Umar رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-Riqaq, Bab Qaul al-Nabi ﷺ Kun fi al-Dunya ka'annaka Gharib, Hadith No. 6416.

ريوایت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب الرقاق، حديث نومبور ٦٤١٦

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: <https://sunnah.com/bukhari:6416>

Wasiat ini mengubah cara kita melihat pengusiran. Jika kita memang *orang asing* dan *pengembara* di dunia, maka diusir dari satu tempat di dunia bukanlah kehilangan rumah — kerana rumah kita yang sebenar bukan di sini. Orang yang bermati-mati cenderung kepada dunia (7:176) akan hancur apabila diusir; orang yang hidup sebagai pengembara akan terus berjalan.

MAAFKAN DAN BERPALING DARIPADA ORANG JAHIL

Surah Al-A'raf ditutup dengan panduan akhlak bagi orang yang ditolak dan disakiti: maafkan, serulah kepada kebaikan, dan jangan layan kejahatan.

SURAH AL-A'RAF 7:189–198

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا
فَلَمَّا تَغَشَّاهَا حَمَلَتْ حَمْلًا خَفِيفًا فَمَرَّتْ بِهِ فَلَمَّا أَثْقَلَتْ دَعَا اللَّهَ
رَبَّهُمَا لَئِنْ ءَاتَيْتَنَا صَالِحًا لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٨٩﴾

Dia lah (Allah) yang menciptakan kamu semua dari (hakikat) diri yang satu, dan Ia mengadakan daripada hakikat itu pasangannya (diri suami isteri), untuk bersenang hati dan hidup mesra yang satu kepada yang lain. Ketika suami mencampuri isterinya, mengandunglah ia dengan kandungan yang ringan, serta teruslah ia dengan keadaan itu (ke suatu waktu). Kemudian ketika ia merasa berat (dan menaruh bimbang) berdoalah suami isteri itu kepada Tuhan mereka (dengan berkata): "Sesungguhnya jika Engkau (wahai Tuhan kami) mengurniakan kami nikmat yang baik, tentulah kami menjadi orang-orang yang bersyukur

فَلَمَّا ءَاتَاهُمَا صَالِحٌ جَعَلَا لَهُ شُرَكَاءَ فِيمَا ءَاتَاهُمَا فَتَعَالَى اللَّهُ عَمَّا
يُشْرِكُونَ ﴿١٩٠﴾

Kemudian ketika Allah mengurniakan kepada keduanya nikmat yang baik (sebagaimana yang mereka pohonkan), mereka berdua menjadikan sekutu bagi Allah dalam urusan wujudnya nikmat yang dikurniakan Allah kepada mereka. Maha Suci Allah dari apa yang mereka sekutukan itu

أَيُّشْرِكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلِقُونَ ﴿١٩١﴾

Patutkah mereka sekutukan Allah dengan benda-benda yang tidak dapat menciptakan sesuatupun, sedang benda-benda itu sendiri diciptakan

وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا وَلَا أَنْفُسُهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٩٢﴾

Dan benda-benda itu tidak dapat menolong mereka, dan tidak juga dapat menolong dirinya sendiri

وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَتَّبِعُوكُمْ سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ أَدَعَوْتُمُوهُمْ أَمْ أَنْتُمْ
صَالِتُونَ ﴿١٩٣﴾

Dan jika kamu (hai kaum musyrik) menyeru benda-benda itu untuk memperoleh petunjuk (daripadanya), mereka tidak dapat menurut (menyampaikan hajat) kamu; sama sahaja bagi kamu, sama ada kamu menyerunya atau mendiamkan diri

إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادُ أَمْثَالِكُمْ ۖ فَادْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا
لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٩٤﴾

Sesungguhnya benda-benda yang kamu seru selain Allah adalah makhluk-makhluk seperti kamu. Oleh itu, (cubalah) menyerunya supaya benda-benda itu dapat memperkenankan permohonan kamu, kalau betul kamu orang-orang yang benar

أَلَهُمْ أَرْجُلٌ يَمْشُونَ بِهَا ۖ أَمْ لَهُمْ أَيْدٍ يَبْطِشُونَ بِهَا ۖ أَمْ لَهُمْ أَعْيُنٌ يُبْصِرُونَ بِهَا ۖ
أَمْ لَهُمْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا ۚ قُلْ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ كِيدُوا فَلَا تُنْظِرُونَ

﴿١٩٥﴾

Adakah benda-benda (yang kamu sembah) itu mempunyai kaki yang mereka dapat berjalan dengannya, atau adakah mereka mempunyai tangan yang mereka dapat memegang (menyiksa) dengannya, atau adakah mereka mempunyai mata yang mereka dapat melihat dengannya, atau adakah mereka mempunyai telinga yang mereka dapat mendengar dengannya? Katakanlah (wahai Muhammad): "Panggilah benda-benda yang kamu jadikan sekutu Allah, kemudian kamu semua jalankan tipu daya terhadapku, serta jangan pula kamu bertangguh lagi

إِنَّ وَلِيََّ اللَّهِ الَّذِي نَزَّلَ الْكِتَابَ ۖ وَهُوَ يَتَوَلَّى الصَّالِحِينَ ﴿١٩٦﴾

Sesungguhnya pelindungku ialah Allah yang telah menurunkan kitab (Al-Quran), dan Dia lah jua yang menolong dan memelihara orang-orang yang berbuat kebaikan

وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَكُمْ وَلَا أَنْفُسَهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٩٧﴾

Dan benda-benda yang kamu sembah selain Allah, tidak akan dapat menolong kamu, bahkan tidak dapat menolong dirinya sendiri

وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَسْمَعُوا ۖ وَتَرَاهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ

﴿١٩٨﴾

Dan jika kamu menyeru benda-benda (yang kamu sembah) itu untuk mendapat petunjuk (daripadanya), mereka tidak dapat mendengarnya; dan engkau nampak benda-benda itu memandangmu padahal mereka tidak melihat

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/7:189-198

ULASAN ULAMA MUKTABAR

Ayat 189 hingga 198 mengingatkan asal-usul manusia daripada jiwa yang satu, dan kelemahan berhala yang tidak dapat menolong dirinya sendiri, apatah lagi menolong penyembahnya.

SURAH AL-A'RAF 7:199-206

خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ ﴿١٩٩﴾

Terimalah apa yang mudah engkau lakukan, dan suruhlah dengan perkara yang baik, serta berpalinglah (jangan dihiraukan) orang-orang yang jahil (yang degil dengan kejahilannya)

وَإِمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْعٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٠٠﴾

Dan jika engkau dihasut oleh sesuatu hasutan dari Syaitan, maka mintalah perlindungan kepada Allah, sesungguhnya Allah Maha Mendengar, lagi Maha Mengetahui

إِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ طَئِفٌ مِّنَ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا فَإِذَا هُمْ مُبْصِرُونَ ﴿٢٠١﴾

Sesungguhnya orang-orang yang bertaqwa, apabila mereka disentuh oleh sesuatu imbasan hasutan dari Syaitan, mereka ingat (kepada ajaran Allah) maka dengan itu mereka nampak (jalan yang benar)

وَإِخْوَانُهُمْ يَمُدُّونَهُمْ فِي الْغِيِّ ثُمَّ لَا يُقْصِرُونَ ﴿٢٠٢﴾

Sedang saudara (pengikut) Syaitan-syaitan, dibantu oleh Syaitan-syaitan itu dalam melakukan kesesatan, kemudian mereka tidak berhenti-henti (melakukan perbuatan yang sesat lagi menyesatkan itu)

وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِمْ بِآيَةٍ قَالُوا لَوْلَا اجْتَبَيْتَهَا قُلْ إِنَّمَا أَتَّبِعُ مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ مِنْ رَبِّي ۚ

هَذَا بَصَائِرُ مِنْ رَبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠٣﴾

Dan apabila engkau (wahai Muhammad) tidak membawa kepada mereka sesuatu ayat Al-Quran (sebagaimana yang mereka kehendaki), berkatalah mereka (secara mengejek): "Mengapa engkau tidak bersusah payah membuat sendiri akan ayat itu?" Katakanlah: "Sesungguhnya aku hanya menurut apa yang diwahyukan kepadaku dari Tuhanku. Al-Quran ini ialah panduan-panduan - yang membuka hati - dari Tuhan kamu, dan petunjuk serta menjadi rahmat bagi orang-orang yang beriman

وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْءَانُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٢٠٤﴾

Dan apabila Al-Quran itu dibacakan, maka dengarlah akan dia serta diamlah (dengan sebulat-bulat ingatan untuk mendengarnya), supaya kamu beroleh rahmat

وَاذْكُرْ رَبَّكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرَّعًا وَخِيفَةً وَدُونَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ
وَالْآصَالِ وَلَا تَكُنْ مِنَ الْغَافِلِينَ ﴿٢٠٥﴾

Dan sebutlah serta ingatlah akan Tuhanmu dalam hatimu, dengan merendah diri serta dengan perasaan takut (melanggar perintahnya), dan dengan tidak pula menyaringkan suara, pada waktu pagi dan petang dan janganlah engkau menjadi dari orang-orang yang lalai

إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيُسَبِّحُونَهُ وَلَهُ
يَسْجُدُونَ ﴿٢٠٦﴾

Sesungguhnya mereka (malaikat) yang ada di sisi Tuhanmu tidak bersikap angkuh (ingkar) daripada beribadat kepadaNya, dan mereka pula bertasbih bagiNya, dan kepadaNya lah jua mereka sujud

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/7:199-206

Ayat 199 ialah antara ayat akhlak yang paling menyeluruh: **“Terimalah apa yang mudah engkau lakukan, dan suruhlah dengan perkara yang baik, serta berpalinglah daripada orang-orang yang jahil.”** Imam Ibn Kathir menukilkan pandangan bahawa *khudh al-afwa* bermaksud menerima apa yang mudah daripada akhlak manusia dan memaafkan kekurangan mereka. [Tafsir Ibn Kathir 7:199](#) Ayat 200 hingga 201 mengajar cara menghadapi hasutan syaitan ketika marah: berlandung dengan Allah dan mengingati-Nya, “maka dengan itu mereka nampak (jalan yang benar).” Ayat 204 hingga 206 menutup surah dengan adab mendengar Al-Qur’an, zikir pagi dan petang dengan merendah diri, dan sujud — ayat 206 ialah ayat sajdah yang pertama dalam Al-Qur’an.

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 4642

حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانِ، أَخْبَرَنَا شُعَيْبٌ، عَنِ الزُّهْرِيِّ، قَالَ أَخْبَرَنِي عُبَيْدُ اللَّهِ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُتْبَةَ، أَنَّ ابْنَ عَبَّاسٍ - رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا - قَالَ قَدِمَ عَيْنَةُ بْنُ حِصْنٍ بْنُ حَذِيفَةَ فَتَزَلَّ عَلَى ابْنِ أَخِيهِ الْحَرِّ بْنِ قَيْسٍ، وَكَانَ مِنَ النَّفَرِ الَّذِينَ يَدْنِيهِمْ عُمَرُ، وَكَانَ الْقُرَاءُ أَصْحَابَ مَجَالِسِ عُمَرَ وَمُشَاوَرَتِهِ كَهَوْلًا كَانُوا أَوْ شُبَّانًا. فَقَالَ عَيْنَةُ لَابْنِ أَخِيهِ يَا ابْنَ أَخِي، لَكَ وَجْهٌ عِنْدَ هَذَا الْأَمِيرِ فَاسْتَأْذِنْ لِي عَلَيْهِ. قَالَ سَأَسْتَأْذِنُ لَكَ عَلَيْهِ. قَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ فَاسْتَأْذَنْ الْحَرَّ لِعَيْنَةَ فَأَذْنٌ لَهُ عُمَرُ، فَلَمَّا دَخَلَ عَلَيْهِ قَالَ هِيَ يَا ابْنَ الْخَطَّابِ، فَوَاللَّهِ مَا تُعْطِينَا الْجَزَلَ، وَلَا تَحْكُمُ بَيْنَنَا بِالْعَدْلِ. فَغَضِبَ عُمَرُ حَتَّى هَمَّ بِهِ، فَقَالَ لَهُ الْحَرُّ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى قَالَ لِنَبِيِّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ {خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ}

وَإِنَّ هَذَا مِنَ الْجَاهِلِينَ. وَاللَّهِ مَا جَاوَزَهَا عُمَرُ حِينَ تَلَاهَا عَلَيْهِ، وَكَانَ وَقَافًا عِنْدَ كِتَابِ اللَّهِ.

TERJEMAHAN:

Daripada Ibn 'Abbas رضي الله عنهما, beliau berkata: 'Uyainah bin Hisn bin Hudhaifah datang lalu tinggal bersama anak saudaranya al-Hurr bin Qais — salah seorang yang didekatkan oleh 'Umar. Para qurra' (ahli Al-Qur'an) ialah anggota majlis dan rakan musyawarah 'Umar, sama ada yang tua atau yang muda. 'Uyainah berkata kepada anak saudaranya: "Wahai anak saudaraku, engkau mempunyai kedudukan di sisi pemimpin ini; mintalah izin untukku menemuinya." Al-Hurr meminta izin untuk 'Uyainah, lalu 'Umar mengizinkannya. Apabila dia masuk, dia berkata: "Wahai Ibn al-Khattab! Demi Allah, engkau tidak memberi kami pemberian yang banyak, dan engkau tidak menghukum di antara kami dengan adil." 'Umar marah sehingga hampir memukulnya. Lalu al-Hurr berkata: "Wahai Amirul Mukminin, sesungguhnya Allah Ta'ala berfirman kepada Nabi-Nya ﷺ: {Terimalah apa yang mudah engkau lakukan, dan suruhlah dengan perkara yang baik, serta berpalinglah daripada orang-orang yang jahil} (7:199), dan sesungguhnya orang ini termasuk orang-orang yang jahil." **Demi Allah, 'Umar tidak melampaui ayat itu ketika ia dibacakan kepadanya, kerana beliau seorang yang sentiasa berhenti di hadapan Kitab Allah.**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada [Abu al-Yaman \(al-Hakam bin Nafi'\)](#), daripada [Syu'aib bin Abi Hamzah](#), daripada [al-Zuhri](#), daripada ['Ubaidullah bin 'Abdullah bin 'Utbah](#), daripada [Ibn 'Abbas رضي الله عنهما](#).

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-Tafsir, Bab {Khudh al-'Afw wa'mur bi al-'Urf wa A'rid 'an al-Jahilin}, Hadith No. 4642.

روایت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب التفسير، حديث نومبور ٤٦٤٢

DARJAT: SAHIIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: <https://sunnah.com/bukhari:4642>

'Umar رضي الله عنه dihina di dalam majlisnya sendiri — dituduh tidak adil dan kedekut. Beliau marah dan hampir bertindak. Tetapi apabila ayat 7:199 dibacakan, beliau berhenti serta-merta: *kana waqqafan 'inda kitabillah* — seorang yang sentiasa berhenti di hadapan Kitab Allah. Ayat ini ialah ubat bagi hati yang terluka kerana dihina atau ditolak.

PENEMUAN SAINS: MEMAAFKAN MENYEMBUHKAN LUKA HATI

Wade dan rakan-rakan (2014) menjalankan meta-analisis terhadap 54 laporan kajian yang menilai intervensi untuk membantu seseorang memaafkan orang yang telah menyakitinya, melibatkan lebih 2,300 peserta.

Peserta yang menerima intervensi memaafkan **melaporkan tahap kemaafan yang jauh lebih tinggi** berbanding mereka yang tidak menerima rawatan, dan juga mengalami **penurunan kemurungan dan kebimbangan serta peningkatan harapan**. Intervensi yang lebih panjang memberi kesan yang lebih besar. Dapatan ini selari dengan perintah *khudh al-'afwa* (7:199): memaafkan bukan kekalahan, tetapi jalan untuk menyembuhkan luka diri sendiri — walaupun orang yang menyakiti tidak meminta maaf.

RUJUKAN KAJIAN:

Wade NG, Hoyt WT, Kidwell JEM & Worthington EL (2014). Efficacy of psychotherapeutic interventions to promote forgiveness: a meta-analysis. *Journal of Consulting and Clinical Psychology* 82(1):154–170. PubMed PMID 24364794.
<https://doi.org/10.1037/a0035268>

BADAR: KELUAR DARI RUMAH DENGAN KEBENARAN

Surah Al-Anfal diturunkan berkaitan Perang Badar — pertempuran pertama antara kaum Muhajirin yang telah diusir dari Makkah dengan kaum yang mengusir mereka.

SURAH AL-ANFAL 8:1-8

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ ۖ قُلِ الْأَنْفَالُ لِلَّهِ وَالرَّسُولِ ۖ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَصْلِحُوا ذَاتَ بَيْنِكُمْ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۚ إِن كُنتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١﴾

Mereka bertanya kepadamu (wahai Muhammad) tentang harta rampasan perang. Katakanlah: "Harta rampasan perang itu (terserah) bagi Allah dan bagi RasulNya (untuk menentukan pembahagiannya). Oleh itu, bertaqwalah kamu kepada Allah dan perbaikilah keadaan perhubungan di antara kamu, serta taatlah kepada Allah dan RasulNya, jika betul kamu orang-orang yang beriman

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُهُ وَزَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٢﴾

Sesungguhnya orang-orang yang beriman itu (yang sempurna imannya) ialah mereka yang apabila disebut nama Allah (dan sifat-sifatNya) gementarlah hati mereka; dan apabila dibacakan kepada mereka ayat-ayatNya, menjadikan mereka bertambah iman, dan kepada Tuhan mereka jualah mereka berserah

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿٣﴾

laitu orang-orang yang mendirikan sembahyang dan yang mendermakan sebahagian dari apa yang Kami kurniakan kepada mereka

أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا ۚ اللَّهُمَّ دَرَجَاتٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٤﴾

Merekalah orang-orang yang beriman dengan sebenar-benarnya. Mereka akan mendapat pangkat-pangkat yang tinggi di sisi Tuhan mereka dan keampunan serta limpah kurnia yang mulia (di Syurga)

كَمَا أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنْ بَيْتِكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ لَكَاذِبُونَ ﴿٥﴾

Sebagaimana (harta rampasan perang ditentukan pembahagiannya dengan kebenaran, maka) Tuhanmu (wahai Muhammad) mengeluarkanmu dari rumahmu (untuk pergi berperang) dengan kebenaran juga, sedang sebahagian dari orang-orang yang beriman itu (sebenarnya) tidak suka (turut berjuang)

يُجَادِلُونَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَ مَا تَبَيَّنَ ۚ كَأَنَّمَا يُسَاقُونَ إِلَى الْمَوْتِ وَهُمْ يَنْظُرُونَ ﴿٦﴾



Mereka membantahmu tentang kebenaran (berjihad) setelah nyata (kepada mereka kemenangan yang engkau janjikan), seolah-olah mereka dihalau kepada kematian, sedang mereka melihat (sebab-sebabnya)

وَإِذْ يَعِدُكُمُ اللَّهُ إِحْدَى الطَّائِفَتَيْنِ أَنَّهَا لَكُمْ وَتَوَدُّونَ أَنَّ غَيْرَ ذَاتِ الشَّوْكَةِ تَكُونُ لَكُمْ وَيُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُحَقِّقَ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَيَقْطَعَ دَابِرَ الْكَافِرِينَ ﴿٧﴾

Dan (ingatlah) ketika Allah menjanjikan kepada kamu salah satu dari dua angkatan, menjadi untuk kamu (menghadapinya), sedang kamu suka kiranya (angkatan perniagaan) bukan angkatan (perang) yang mempunyai kekuatan itu yang dijadikan untuk kamu (menghadapinya). Padahal Allah menghendaki untuk menetapkan yang benar (ugama Islam) dengan Kalimah-kalimahNya, dan untuk membinasakan kaum yang kafir seluruhnya

لِيُحَقِّقَ الْحَقَّ وَيُبْطِلَ الْبَاطِلَ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ ﴿٨﴾

Supaya Allah menegakkan yang benar itu dan menghapuskan yang salah (kufur dan syirik), sekalipun golongan (kafir musyrik) yang berdosa itu tidak menyukainya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/8:1-8

ULASAN ULAMA MUKTABAR

Ayat 1 dibuka dengan persoalan harta rampasan, tetapi segera mengalihkan tumpuan: “bertaqwalah kamu kepada Allah dan perbaikilah keadaan perhubungan di antara kamu.” Ayat 2 hingga 4 menyenaraikan sifat orang beriman yang sebenar: hati yang gementar apabila nama Allah disebut, iman yang bertambah apabila ayat dibacakan, tawakal, solat dan infak. Ayat 5 menyatakan: **“Tuhanmu mengeluarkanmu dari rumahmu dengan kebenaran.”** Dahulu, Rasulullah ﷺ dikeluarkan dari rumahnya di Makkah oleh musuh; kini Allah sendiri yang mengeluarkan baginda dari rumahnya di Madinah — untuk kemenangan. [Tafsir Ibn Kathir 8:5](#)

SURAH AL-ANFAL 8:9-14

إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّي مُمِدُّكُمْ بِآلِفٍ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُرْدِفِينَ ﴿٩﴾

(Ingatlah) ketika kamu memohon pertolongan kepada tuhan kamu, lalu Ia perkenankan permohonan kamu (dengan firmanNya): "Sesungguhnya Aku akan membantu kamu dengan seribu (bala tentera) dari malaikat yang datang berturut-turut

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ وَلِتَطْمَئِنَّ بِهِ قُلُوبُكُمْ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ
اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

Dan Allah tidak menjadikan (bantuan malaikat) itu melainkan sebagai berita gembira dan supaya hati kamu tenang tenteram dengannya. Dan kemenangan itu pula hanyalah dari sisi Allah. Sesungguhnya Allah Maha Kuasa, lagi Maha Bijaksana

إِذْ يُغَشِّيكُمُ اللَّعَاسُ أَمَنَةً مِنْهُ وَيُنْزِلُ عَلَيْكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لِّيُطَهِّرَكُم
بِهِ وَيُذْهِبَ عَنْكُم رِجْزَ الشَّيْطَانِ وَلِيَرْبِطَ عَلَى قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ
الْأَقْدَامَ ﴿١١﴾

(Ingatlah) ketika kamu diliputi perasaan mengantuk sebagai satu (pemberian) aman dari Allah (untuk menghapuskan kecemasan kamu). Dan (ingatlah ketika) Ia menurunkan kepada kamu hujan dari langit untuk mensucikan kamu dengannya dan menghapuskan dari kamu gangguan Syaitan, dan juga untuk menguatkan hati kamu dan menetapkan dengannya tapak pendirian (kamu di medan perjuangan)

إِذْ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى الْمَلَائِكَةِ أَنِّي مَعَكُمْ فَثَبَّتُوا الَّذِينَ ءَامَنُوا سَأَلْتَنِي فِي قُلُوبِ
الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ فَأَضْرِبُوا فَوْقَ الْأَعْنَاقِ وَأَضْرِبُوا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ﴿١٢﴾

(Ingatlah) ketika Tuhanmu wahyukan kepada malaikat: "Sesungguhnya Aku menyertai kamu (memberi pertolongan), maka tetapkanlah (hati) orang-orang yang beriman. Aku akan mengisi hati orang-orang yang kafir dengan perasaan gerun; oleh itu, pancunglah leher mereka (musuh) dan potonglah tiap-tiap anggota mereka

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُّوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۚ وَمَنْ يُشَاقِقِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ
الْعِقَابِ ﴿١٣﴾

(Perintah) yang demikian ialah kerana sesungguhnya mereka menentang Allah dan RasulNya; dan sesiapa yang menentang Allah dan RasulNya, maka sesungguhnya Allah Maha berat azab seksaNya

ذَٰلِكُمْ فَذُوقُوهُ وَأَنَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابَ النَّارِ ﴿١٤﴾

Itulah (azab dunia) maka rasalah dia (hai orang-orang kafir). Sesungguhnya orang-orang yang kafir disediakan baginya azab neraka (di akhirat)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/8:9-14

Ayat 9 merakamkan doa pada malam Badar: “ketika kamu memohon pertolongan kepada Tuhan kamu, lalu Ia perkenankan permohonan kamu.” Ayat 11 menyebut nikmat-nikmat kecil yang besar maknanya:

rasa mengantuk sebagai ketenangan, dan hujan yang menyucikan serta meneguhkan tapak kaki mereka di atas pasir.

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, No. 3953

حَدَّثَنِي مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ حَوْشِبٍ، حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَهَّابِ، حَدَّثَنَا خَالِدٌ، عَنْ عِكْرَمَةَ، عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ، قَالَ قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَوْمَ بَدْرٍ «اللَّهُمَّ أَنْشُدْكَ عَهْدَكَ وَوَعْدَكَ، اللَّهُمَّ إِنْ شِئْتَ لَمْ تُعَدِّ». فَأَخَذَ أَبُو بَكْرٍ يَدَيْهِ فَقَالَ حَسْبُكَ. نَخْرَجُ وَهُوَ يَقُولُ {سَيُهْزَمُ الْجَمْعُ وَيُوَلُّونَ الدِّبَرُ}

TERJEMAHAN:

Daripada Ibn 'Abbas رضي الله عنهما, beliau berkata: Nabi ﷺ berdoa pada hari Badar: "Ya Allah, aku memohon kepada-Mu (agar Engkau tunaikan) perjanjian-Mu dan janji-Mu. Ya Allah, jika Engkau kehendaki, Engkau tidak akan disembah (lagi di bumi)." Lalu Abu Bakr memegang tangan baginda dan berkata: "Cukuplah." Kemudian baginda keluar sambil membaca: {Kumpulan mereka itu akan dikalahkan dan mereka akan berpaling lari} (54:45).

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada [Muhammad bin 'Abdullah bin Hausyab](#), daripada ['Abd al-Wahhab al-Thaqafi](#), daripada [Khalid al-Hadhdha](#), daripada ['Ikrimah](#), daripada [Ibn 'Abbas](#) رضي الله عنهما.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-Maghazi, Bab Qaul Allah Ta'ala {Idh Tastaghihuna Rabbakum}, Hadith No. 3953.

روايت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب المغازي، حديث نومبور ٣٩٥٣

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: <https://sunnah.com/bukhari:3953>

Rasulullah ﷺ berdoa dengan penuh kesungguhan sehingga Abu Bakr berkata "cukuplah". Kaum yang dahulunya diusir kini berdiri di medan Badar dengan bilangan yang sedikit, dan doa itulah senjata utama mereka. Ayat 8:9 ialah jawapan langsung kepada doa ini.

SURAH AL-ANFAL 8:15-19

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا زَحَفَ ۖ فَلَا تُوَلُّوهُمْ ۖ الْأَدْبَارَ ﴿١٥﴾

Wahai orang-orang yang beriman! Apabila kamu bertemu dengan orang-orang kafir yang sedang mara menyerang, maka janganlah kamu berpaling undur dari menentang mereka

وَمَنْ يُؤَلِّهِمْ يَوْمَئِذٍ دُبْرَهُ ۖ إِلَّا مُتَحَرِّفٌ ۖ لِّقِتَالٍ ۖ أَوْ مُتَحَيِّزًا ۖ إِلَىٰ فِئَةٍ فَقَدْ بَاءَ ۖ بِغَضَبٍ مِّنَ اللَّهِ ۖ وَمَأْوَاهُ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٦﴾

Dan sesiapa berpaling undur dari menentang mereka pada ketika itu - kecuali ia bergerak ke arah lain (untuk menjalankan tipu muslihat) peperangan, atau hendak menyatukan diri dengan pasukan yang lain - maka sesungguhnya ia tetaplah mendapat kemurkaan dari Allah, dan tempatnya ialah neraka jahanam; sedang neraka jahanam ialah seburuk-buruk tempat kembali

فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ قَتَلَهُمْ وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ رَمَىٰ
وَلِيَبْلِيَ الْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَاءٌ حَسَنًا إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٧﴾

Maka bukanlah kamu yang membunuh mereka, akan tetapi Allah jualah yang menyebabkan pembunuhan mereka. Dan bukanlah engkau (wahai Muhammad) yang melempar ketika engkau melempar, akan tetapi Allah jualah yang melempar (untuk membinasakan orang-orang kafir), dan untuk mengurniakan orang-orang yang beriman dengan pengurniaan yang baik (kemenangan) daripadaNya. Sesungguhnya Allah Maha Mendengar, lagi Maha Mengetahui

ذَٰلِكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ مُوهِنُ كَيْدِ الْكَافِرِينَ ﴿١٨﴾

Demikianlah (caranya nikmat yang dikurniakanNya kepada kamu), dan sesungguhnya Allah sentiasa melumpuhkan tipu daya orang-orang yang kafir

إِنْ تَسْتَفْتِحُوا فَقَدْ جَاءَكُمُ الْفَتْحُ وَإِنْ تَنْتَهُوا فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَإِنْ تَعُدُّوا
نَعْدَ وَلَنْ تَغْنَىٰ عَنْكُمْ فَيُتِّكُمُ شَيْءٌ أَوْ لَوْ كَثُرَتْ وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٩﴾

Jika kamu (hai orang-orang musyrik) memohon supaya diberi kemenangan (bagi pihak yang benar) maka sesungguhnya kemenangan (yang kamu pohonkan) itu telah datang (dan disaksikan oleh) kamu; dan jika kamu berhenti (daripada memusuhi Nabi Muhammad, s.a.w) maka yang demikian amat baik bagi kamu, dan jika kamu kembali (memusuhinya), Kami juga kembali (menolongnya mengalahkan kamu); dan golongan (angkatan perang) kamu tidak sekali-kali akan dapat menyelamatkan kamu sedikitpun, sekalipun ia lebih ramai; dan (yang demikian itu adalah kerana) sesungguhnya Allah beserta orang-orang yang beriman

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/8:15-19

Ayat 17 menyatakan rahsia kemenangan: “Maka bukanlah kamu yang membunuh mereka, akan tetapi Allah jualah yang menyebabkan pembunuhan mereka. Dan bukanlah engkau yang melempar ketika engkau melempar, akan tetapi Allah jualah yang melempar.” Ayat 19 menutup: “sesungguhnya Allah beserta orang-orang yang beriman.”

SAHUTLAH SERUAN YANG MENGHIDUPKAN

Ayat-ayat ini mengingatkan kaum Muhajirin tentang keadaan mereka dahulu, dan menyeru mereka menyahut seruan yang memberi kehidupan.

SURAH AL-ANFAL 8:20-25

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَوَلَّوْا عَنْهُ وَأَنْتُمْ تَسْمَعُونَ ﴿٢٠﴾

Wahai orang-orang yang beriman! Taatlah kepada Allah dan RasulNya dan janganlah kamu berpaling daripadanya, sedang kamu mendengar (Al-Quran yang mewajibkan taatnya)

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ قَالُوا سَمِعْنَا وَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿٢١﴾

Dan janganlah kamu menjadi seperti orang-orang (kafir dan munafik) yang berkata: "Kami dengar", padahal mereka tidak mendengar (tidak mahu menerima dan mematuhi)

إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الصُّمُّ الْبُكْمُ الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٢٢﴾

Sesungguhnya sejahat-jahat makhluk yang melata, pada sisi (hukum dan ketetapan) Allah, ialah orang-orang yang pekak lagi bisu, yang tidak mahu memahami sesuatu pun (dengan akal fikirannya)

وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَأَسْمَعَهُمْ ۖ وَلَوْ أَسْمَعَهُمْ لَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾

Dan kalau Allah mengetahui ada kebaikan pada mereka, tentulah Ia menjadikan mereka dapat mendengar; dan kalau Allah menjadikan mereka dapat mendengar juga (dengan keadaan yang demikian), nescaya mereka tidak menerimanya sambil memalingkan diri

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ ۖ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ ۚ وَأَنَّهُ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾

Wahai orang-orang yang beriman, sahut dan sambutlah seruan Allah dan seruan RasulNya apabila Ia menyeru kamu kepada perkara-perkara yang menjadikan kamu hidup sempurna; dan ketahuilah bahawa sesungguhnya Allah berkuasa mengubah atau menyekat di antara seseorang itu dengan (pekerjaan) hatinya, dan sesungguhnya kepadaNya kamu akan dihimpunkan

وَاتَّقُوا فِتْنَةً لَا تُصِيبَنَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْكُمْ خَاصَّةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٥﴾

Dan jagalah diri kamu daripada (berlakunya) dosa (yang membawa bala bencana) yang bukan sahaja akan menimpa orang-orang yang zalim di antara kamu secara khusus (tetapi akan menimpa kamu secara umum). Dan ketahuilah bahawa Allah Maha berat azab seksaNya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/8:20-25

ULASAN ULAMA MUKTABAR

Ayat 24 menyeru: **“Wahai orang-orang yang beriman, sahut dan sambutlah seruan Allah dan seruan Rasul-Nya apabila Ia menyeru kamu kepada perkara-perkara yang menjadikan kamu hidup sempurna; dan ketahuilah bahawa sesungguhnya Allah berkuasa mengubah atau menyekat di antara seseorang itu dengan (pekerjaan) hatinya.”** Kehidupan yang sebenar bukan sekadar tinggal di tanah air, tetapi hati yang hidup dengan seruan Allah. [Tafsir Ibn Kathir 8:24](#)

SURAH AL-ANFAL 8:26–29

وَأَذْكُرُوا إِذْ أَنْتُمْ قَلِيلٌ مُسْتَضْعَفُونَ فِي الْأَرْضِ تَخَافُونَ أَنْ يَتَخَطَّفَكُمُ
النَّاسُ فَآوَأْنَكُمْ وَأَيَّدَكُمْ بِنَصْرِهِ ۚ وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ لَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ﴿٢٦﴾

Dan ingatlah ketika kamu sedikit bilangannya serta tertindas di bumi, kamu takut orang-orang menangkap dan melarikan kamu, maka Allah memberi kamu tempat bermustautin dan diperkuatkanNya kamu dengan pertolonganNya, serta dikurniakanNya kamu dari rezeki yang baik-baik, supaya kamu bersyukur

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَخُونُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ وَتَخُونُوا أَمْنَتَكُمْ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ

﴿٢٧﴾

Wahai orang-orang yang beriman! Janganlah kamu mengkhianati (amanah) Allah dan RasulNya, dan (janganlah) kamu mengkhianati amanah-amanah kamu, sedang kamu mengetahui (salahnya)

وَأَعْلَمُوا أَنَّ مَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَأَنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾

Dan ketahuilah bahawa harta benda kamu dan anak-anak kamu itu hanyalah menjadi ujian, dan sesungguhnya di sisi Allah jualah pahala yang besar

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن تَتَّقُوا اللَّهَ يَجْعَلْ لَكُمْ فُرْقَانًا ۖ وَيُكَفِّرْ عَنْكُمْ

سَيِّئَاتِكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ۗ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾

Wahai orang-orang yang beriman! Jika kamu bertaqwa kepada Allah, nescaya Ia mengadakan bagi kamu (petunjuk) yang membezakan antara yang benar dengan yang salah, dan menghapuskan kesalahan-kesalahan kamu, serta mengampunkan (dosa-dosa) kamu. Dan Allah (sememangnya) mempunyai limpah kurnia yang besar

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/8:26-29

Ayat 26 ialah ayat kenangan bagi mereka yang pernah diusir: ***“Dan ingatlah ketika kamu sedikit bilangannya serta tertindas di bumi, kamu takut orang-orang menangkap dan melarikan kamu, maka Allah memberi kamu tempat bermustautin dan diperkuatkan-Nya kamu dengan pertolongan-Nya, serta dikurniakan-Nya kamu dari rezeki yang baik-baik, supaya kamu bersyukur.”*** Tiga pemberian untuk tiga kesakitan: tempat tinggal untuk yang diusir, pertolongan untuk yang lemah, dan rezeki untuk yang kehilangan harta. Ayat 29 menjanjikan *furqan* — kemampuan membezakan antara yang benar dan yang salah — bagi orang yang bertakwa.

MEREKA MERANCANG UNTUK MENGUSIRMU

Inilah ayat yang merakamkan secara langsung rancangan Quraisy terhadap Rasulullah ﷺ pada malam hijrah.

SURAH AL-ANFAL 8:30-34

وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُثْبِتُوكَ أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ وَيَمْكُرُونَ
وَيْمَكُرُ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَكِرِينَ ﴿٣٠﴾

Dan ingatlah (wahai Muhammad), ketika orang-orang kafir musyrik (Makkah) menjalankan tipu daya terhadapmu untuk menahanmu, atau membunuhmu, atau mengusirmu. Mereka menjalankan tipu daya dan Allah menggagalkan tipu daya (mereka), kerana Allah sebaik-baik yang menggagalkan tipu daya

وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا قَالُوا قَدْ سَمِعْنَا لَوْ نَشَاءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هَذَا إِنْ هَذَا إِلَّا
أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٣١﴾

Dan apabila dibacakan kepada mereka ayat-ayat Kami, mereka berkata: "Sesungguhnya kami telah mendengarnya. Kalau kami mahu, nescaya kami dapat mengatakan (kata-kata) seperti (Al-Quran) ini. (Al-Quran) ini tidak lain hanyalah cerita cerita dongeng orang-orang dahulu kala

وَإِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ إِنْ كَانَ هَذَا هُوَ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِكَ فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَارَةً مِّنَ
السَّمَاءِ أَوْ أُتِيتْنَا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣٢﴾

Dan (ingatlah) ketika mereka (kaum musyrik Makkah) berkata: "Wahai tuhan kami! Jika betul (Al-Quran) itu ialah yang benar dari sisimu, maka hujanilah kami dengan batu dari langit, atau datangkanlah kepada kami azab seksa yang tidak terperi sakitnya

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ وَمَا كَانَ اللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿٣٣﴾

Dan Allah tidak sekali-kali akan menyiksa mereka, sedang engkau (wahai Muhammad) ada di antara mereka; dan Allah tidak akan menyiksa mereka sedang mereka beristighfar (meminta ampun)

وَمَا لَهُمْ آلَا يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ وَهُمْ يَصُدُّونَ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَمَا كَانُوا
أَوْلِيَاءَهُ إِنْ أَوْلِيَائُهُ إِلَّا الْمُتَّقُونَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

Dan mengapa mereka tidak patut diseksa oleh Allah, sedang mereka menyekat (orang-orang Islam) dari masjid Al-Haraam, padahal mereka bukanlah orang-orang yang berhak menguasainya (kerana mereka kafir musyrik)? Sebenarnya orang-orang yang berhak menguasainya hanyalah orang-orang yang bertaqwa, tetapi kebanyakan mereka tidak mengetahui

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/8:30-34

ULASAN ULAMA MUKTABAR

Ayat 30 menyatakan: ***“Dan ingatlah (wahai Muhammad), ketika orang-orang kafir musyrik (Makkah) menjalankan tipu daya terhadapmu untuk menahanmu, atau membunuhmu, atau mengusirmu. Mereka menjalankan tipu daya dan Allah menggagalkan tipu daya (mereka), kerana Allah sebaik-baik yang menggagalkan tipu daya.”*** Imam Ibn Kathir menyebut riwayat bahawa para pembesar Quraisy berhimpun di Dar al-Nadwah dan membincangkan tiga pilihan ini, lalu bersepakat untuk membunuh baginda dengan menggunakan pemuda dari setiap kabilah — tetapi Allah memberitahu Rasul-Nya dan baginda keluar dengan selamat. [Tafsir Ibn Kathir 8:30](#)

Ayat 33 mengandungi satu jaminan yang lembut: *“Dan Allah tidak sekali-kali akan menyeksa mereka, sedang engkau ada di antara mereka; dan Allah tidak akan menyeksa mereka sedang mereka beristighfar.”* Ayat 34 pula menyatakan bahawa mereka yang menghalang orang beriman dari Masjid al-Haram bukanlah pemilik sebenar masjid itu: *“orang-orang yang berhak menguasainya hanyalah orang-orang yang bertaqwa.”* Yang mengusir tidak memiliki; yang diusir — dengan takwa — ialah pemilik yang sebenar.

SURAH AL-ANFAL 8:35-39

وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ إِلَّا مُكَاءً وَتَصْدِيَةً فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ
تَكْفُرُونَ ﴿٣٥﴾

Dan tiadalah sembahyang mereka di sisi Baitullah itu melainkan bersiul-siul dan bertepuk tangan. Oleh itu rasalah kamu (wahai orang kafir) akan azab seksa dengan sebab kekufuran kamu

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ لِيَصُدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَسَيُنْفِقُونَهَا ثُمَّ
تَكُونُ عَلَيْهِمْ حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلَبُونَ وَالَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ يُحْشَرُونَ ﴿٣٦﴾

Sesungguhnya orang-orang kafir yang selalu membelanjakan harta mereka untuk menghalangi (manusia) dari jalan Allah, maka mereka tetap membelanjakannya kemudian (harta yang dibelanjakan) itu menyebabkan penyesalan kepada mereka, tambahan pula mereka dikalahkan. Dan (ingatlah) orang-orang kafir itu (akhirnya) dihimpunkan dalam neraka jahanam

لِيَمِيزَ اللَّهُ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَيَجْعَلَ الْخَبِيثَ بَعْضُهُ عَلَى بَعْضٍ
فَيَرْكُمَهُ جَمِيعًا فَيَجْعَلُهُ فِي جَهَنَّمَ أُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٣٧﴾

Kerana Allah hendak membezakan yang jahat (golongan yang ingkar) dari yang baik (golongan yang beriman), dan menjadikan (golongan) yang jahat itu setengahnya bersatu dengan setengahnya yang lain, lalu ditimbunkannya kesemuanya, serta dimasukkannya ke dalam neraka Jahanam. Mereka itulah orang-orang yang rugi

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَنْتَهُوا يُغْفَرْ لَهُمْ مَا قَدْ سَلَفَ وَإِنْ يَعُودُوا فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ الْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾

Katakanlah (wahai Muhammad) kepada orang-orang yang kafir itu, jika mereka berhenti (dari kekufurannya), nescaya akan diampunkan dosa mereka yang telah lalu, dan jika mereka kembali lagi (ingkar maka Kami akan menyeksa mereka), kerana sesungguhnya telah berlakulah kebinasaan orang-orang (yang kufur ingkar) dahulu kala

وَقَتِّلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ فَإِنْ أَنْتَهُوا فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣٩﴾

Dan perangilah mereka sehingga tidak ada lagi fitnah, dan (sehingga) menjadilah agama itu seluruhnya (bebas) bagi Allah semata-mata. Kemudian jika mereka berhenti (dari kekufurannya dan gangguannya, nescaya mereka diberikan balasan yang baik) kerana sesungguhnya Allah Maha Melihat akan apa yang mereka kerjakan

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/8:35-39

Ayat 36 menyatakan bahawa harta yang dibelanjakan untuk menghalang jalan Allah akan menjadi penyesalan. Ayat 38 membuka pintu yang luas: **“jika mereka berhenti (dari kekufurannya), nescaya akan diampunkan dosa mereka yang telah lalu.”** Bahkan kepada orang-orang yang pernah mengusir Rasulullah ﷺ, pintu taubat tetap terbuka.

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, No. 3653

حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ سِنَانَ، حَدَّثَنَا هَمَّامٌ، عَنْ ثَابِتٍ، عَنْ أَنَسٍ، عَنْ أَبِي بَكْرٍ - رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ - قَالَ قُلْتُ لِلنَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَأَنَا فِي الْغَارِ لَوْ أَنَّ أَحَدَهُمْ نَظَرَ تَحْتَ قَدَمَيْهِ لَأَبْصَرَنَا. فَقَالَ « مَا ظَنُّكَ يَا أَبَا بَكْرٍ بِاثْنَيْنِ اللَّهُ ثَالِثُهُمَا ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Bakr رضى الله عنه, beliau berkata: Aku berkata kepada Nabi ﷺ ketika aku berada di dalam gua: “Sekiranya salah seorang daripada mereka melihat ke bawah kakinya, nescaya dia akan nampak kita.” Baginda bersabda: **“Apa sangkaanmu, wahai Abu Bakr, terhadap dua orang yang Allah ialah yang ketiga bersama mereka?”**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada [Muhammad bin Sinan](#), daripada [Hammam bin Yahya](#), daripada [Thabit al-Bunani](#), daripada [Anas bin Malik](#), daripada [Abu Bakr al-Siddiq](#) رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab Fada'il Ashab al-Nabi ﷺ, Bab Manaqib al-Muhajirin wa Fadlihim, Hadith No. 3653.

ريوایت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، کتاب فضائل أصحاب النبي ﷺ، حديث نومبور ٣٦٥٣

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: <https://sunnah.com/bukhari:3653>

Inilah saat pengusiran yang paling sempit. Musuh berdiri di mulut gua; jika mereka menunduk, mereka akan nampak. Abu Bakr bimbang — bukan untuk dirinya, tetapi untuk Rasulullah ﷺ. Jawapan baginda menjadi kaedah bagi setiap orang yang terdesak: “Apa sangkaanmu terhadap dua orang yang Allah ialah yang ketiga bersama mereka?” Ayat 9:40 merakamkan peristiwa ini, dan ayat 8:30 menerangkan rancangan yang menyebabkannya.

PENEMUAN SAINS: DOA MEMPERCEPAT PEMULIHAN SELEPAS DISISIHKAN

Hales dan rakan-rakan (2016) menjalankan tiga eksperimen untuk menguji strategi yang membantu seseorang pulih selepas disisihkan (*ostracism*). Selepas mengalami penyisihan dalam makmal, peserta diminta sama ada **berdoa**, membuat afirmasi diri, mengalih perhatian, atau dibiarkan memikirkan pengalaman itu.

Ketiga-tiga strategi — termasuk **doa** — membawa kepada pemulihan keperluan asas yang lebih baik berbanding kumpulan yang dibiarkan termenung. Menariknya, peserta yang mempunyai **komitmen yang lebih kuat kepada Tuhan menunjukkan pemulihan yang lebih besar selepas berdoa**, dan doa membantu melalui mekanisme yang berbeza daripada sekadar mengalih perhatian. Dapatan ini selari dengan sikap Nabi Syu'aib yang menjawab ancaman usir dengan doa (7:89), dan Rasulullah ﷺ yang berdoa sepenuh hati di Badar (8:9).

RUJUKAN KAJIAN:

Hales AH, Wesselmann ED & Williams KD (2016). Prayer, self-affirmation, and distraction improve recovery from short-term ostracism. *Journal of Experimental Social Psychology*.
<https://consensus.app/papers/details/fa468a43df2951d2b32be673ab8f4221/>

NI'MAL MAULA WA NI'MAN NASIR

Selepas semua rancangan untuk menahan, membunuh dan mengusir, dan selepas pintu taubat dibuka kepada musuh, bahagian ini ditutup dengan satu ayat yang menjadi tiang kedua eBook ini — jaminan Allah kepada setiap hamba yang ditolak oleh dunia.

SURAH AL-ANFAL 8:40

وَإِنْ تَوَلَّوْا فَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَوْلَكُمْ نِعَمَ الْمَوْلَىٰ وَنِعَمَ النَّصِيرِ ﴿٤٠﴾

Dan jika mereka berpaling (enggan beriman dan tidak berhenti daripada menceroob) maka ketahuilah bahawasanya Allah Pelindung kamu; Dia lah sebaik-baik Pelindung dan sebaik-baik Penolong (yang menyelamatkan dan menjayakan kamu)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/8:40

HURAIAN AYAT 8:40

Ayat ini dibuka dengan satu syarat yang realistik: **“Dan jika mereka berpaling...”** — *wa in tawallau*. Al-Qur'an tidak menjanjikan bahawa semua orang akan menerima kita. Ada yang akan berpaling, menolak dan terus memusuhi walaupun pintu taubat telah dibuka (8:38). Ayat ini bercakap kepada orang yang telah melakukan segala yang mampu, tetapi tetap ditolak.

Kemudian datang perintah yang menenangkan: **“maka ketahuilah bahawasanya Allah Pelindung kamu”** — *fa'lamu annallaha maulakum*. Perhatikan perkataan *i'lamu* (ketahuilah). Allah tidak berkata “rasailah” atau “harapkanlah”, tetapi *ketahuilah* — jadikan ia ilmu yang yakin, bukan sekadar perasaan yang datang dan pergi. Ketika perasaan berkata “aku keseorangan”, ilmu berkata “Allah Pelindungku”.

Perkataan *Maula* sangat kaya maknanya: pelindung, penjaga, penolong, tuan yang memelihara, dan sahabat yang dekat. Dalam budaya Arab, *maula* ialah orang yang bertanggungjawab ke atas seseorang — yang membela kehormatannya dan menanggung urusannya. Orang yang diusir dari kabilahnya kehilangan *maulanya*; tetapi Allah berkata: *Akulah Maula kamu*. **Imam Ibn Kathir** menjelaskan bahawa Allah ialah Penolong dan Pelindung orang beriman yang akan memenangkan mereka ke atas musuh mereka. [Tafsir Ibn Kathir 8:40](#)

Ayat ini ditutup dengan pujian berganda: **“Dia lah sebaik-baik Pelindung dan sebaik-baik Penolong”** — *ni'mal Maula wa ni'man Nasir*. *Maula* menjaga dari dekat; *Nasir* menolong ketika diserang. Dunia mungkin menolak kita dengan seribu cara, tetapi tiada pelindung yang lebih baik dan tiada penolong yang lebih kuat. Kalimah ini sesuai menjadi zikir bagi setiap orang yang merasa ditolak: *ni'mal Maula wa ni'man Nasir* — sebagaimana para sahabat mengucapkan *hasbunallahu wa ni'mal wakil* ketika diancam (3:173).

Jika ayat 7:89 mengajar kita **cara menjawab** ancaman usir — teguh, tawakal dan berdoa — maka ayat 8:40 memberitahu kita **siapa yang menyambut** kita selepas diusir. Kedua-dua ayat ini saling melengkapi:

Nabi Syu'aib berdoa “Wahai Tuhan kami, hukumkanlah antara kami dan kaum kami”, dan Allah menjawab dalam Surah Al-Anfal: “ketahuilah bahawasanya Allah Pelindung kamu.”

HADITH — SAHIH MUSLIM, No. 145

حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ عَبَّادٍ، وَابْنُ أَبِي عُمَرَ، جَمِيعًا عَنْ مَرْوَانَ الْفَزَارِيِّ، قَالَ ابْنُ عَبَّادٍ حَدَّثَنَا مَرْوَانُ، عَنْ يَزِيدَ، - يَعْنِي ابْنَ كَيْسَانَ - عَنْ أَبِي حَازِمٍ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ «بَدَأَ الْإِسْلَامُ غَرِيبًا وَسَيَعُودُ كَمَا بَدَأَ غَرِيبًا فَطُوبَى لِلْغُرَبَاءِ» .

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, beliau berkata: Rasulullah ﷺ bersabda: “Islam bermula dalam keadaan asing (gharib), dan ia akan kembali asing sebagaimana ia bermula. Maka beruntunglah orang-orang yang asing (al-ghuraba’).”

SANAD Riwayat Imam Muslim: daripada [Muhammad bin ‘Abbad](#) dan [Ibn Abi ‘Umar](#), kedua-duanya daripada [Marwan bin Mu‘awiyah al-Fazari](#), daripada [Yazid bin Kaisan](#), daripada [Abu Hazim \(Salman al-Asyja’i\)](#), daripada [Abu Hurairah](#) رضى الله عنه, daripada Rasulullah ﷺ.

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Iman, Bab Bayan anna al-Islam Bada’a Ghariban wa Saya’udu Ghariban, Hadith No. 145.

روايت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب الإيمان، حديث نومبور ١٤٥

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim.

Sumber: <https://sunnah.com/muslim:145>

Rasulullah ﷺ memberi nama yang mulia kepada mereka yang dipandang asing kerana iman: *al-ghuraba’* — dan baginda mendoakan *tuba* (keberuntungan) untuk mereka. Islam sendiri bermula sebagai asing di Makkah: pengikutnya sedikit, diboikot dan akhirnya diusir. Orang yang merasa asing kerana berpegang kepada kebenaran sedang berjalan di atas jejak generasi pertama.

PENEMUAN SAINS: KESUNYIAN SOSIAL MEMUDARATKAN KESIHATAN

Holt-Lunstad dan rakan-rakan (2015) menjalankan meta-analisis terhadap kajian-kajian yang mengukur kesan pengasingan sosial, kesunyian dan tinggal bersendirian terhadap risiko kematian.

Mereka mendapati bahawa **pengasingan sosial meningkatkan kemungkinan kematian sebanyak kira-kira 29%, kesunyian sebanyak 26%, dan tinggal bersendirian sebanyak 32%** — setanding dengan faktor risiko kematian yang telah lama diakui. Dapatan ini menunjukkan betapa manusia diciptakan untuk *bersama* — dan mengapa diusir dan dipinggirkan begitu memudaratkan. Ia juga membantu kita menghargai mesej ayat 8:40: orang beriman yang ditolak oleh manusia tidak pernah benar-benar bersendirian, kerana Allah ialah *Maulanya*. Islam juga mewajibkan umatnya menyambut mereka yang diusir — sebagaimana kaum Ansar menyambut kaum Muhajirin (59:8–9).

RUJUKAN KAJIAN:

Holt-Lunstad J, Smith TB, Baker M, Harris T & Stephenson D (2015). Loneliness and social isolation as risk factors for mortality: a meta-analytic review. *Perspectives on Psychological Science* 10(2):227–237. PubMed PMID 25910392.
<https://doi.org/10.1177/1745691614568352>

DIUSIR DUNIA, DISAMPUT ALLAH

Setelah menelusuri 159 ayat Surah Al-A'raf dan Al-Anfal, kita melihat satu corak yang berulang: Nabi Syu'aib diancam usir, Nabi Musa dituduh mahu mengusir rakyat, para ahli sihir diancam salib, Rasulullah ﷺ dirancang untuk ditahan, dibunuh atau diusir. Namun di setiap kisah, mereka yang mengusir akhirnya *hilang seolah-olah tidak pernah tinggal di negeri itu* (7:92), manakala mereka yang diusir kerana Allah diberi tempat bermustautin, pertolongan dan rezeki (8:26), dan mewarisi bumi kerana kesabaran mereka (7:137).

PERBANDINGAN RINGKAS

KETIKA DIUSIR KERANA IMAN	KETIKA DIUSIR OLEH DUNIA KERANA DUNIA
Teguh: "kami berdusta terhadap Allah jika kembali" (7:89)	Melepaskan iman demi kekal di tempat
Tawakal: "kepada Allah jualah kami bertawakal" (7:89)	Bergantung kepada manusia yang mengusir
Berdoa: "Rabbana iftah bainana..." (7:89)	Membalas ancaman dengan ancaman
"Limpahkanlah kesabaran kepada kami" (7:126)	Berputus asa ketika ditindas
"Bumi ini kepunyaan Allah" (7:128)	Merasa tiada tempat lagi di dunia
Hidup sebagai pengembara (Bukhari 6416)	Bermati-mati cenderung kepada dunia (7:176)
Memaafkan dan berpaling dari orang jahil (7:199)	Menyimpan dendam terhadap yang menyakiti
"Apa sangkaanmu terhadap dua orang, Allah yang ketiga?" (Bukhari 3653)	Panik ketika musuh di mulut gua
"Ketahuilah, Allah Pelindung kamu" (8:40)	Merasa keseorangan dan ditinggalkan
Beruntunglah orang-orang yang asing (Muslim 145)	Malu menjadi asing kerana kebenaran
Diberi tempat, pertolongan dan rezeki (8:26)	Hilang seolah-olah tidak pernah tinggal (7:92)

KESIMPULAN

Diusir itu sakit — Al-Qur'an tidak menafikannya, dan Rasulullah ﷺ sendiri menyatakan cintanya kepada Makkah yang terpaksa ditinggalkan. Tetapi kesakitan itu bukan penghujung cerita. Bagi orang beriman, setiap pintu dunia yang ditutup ialah pintu yang membawa kepada Allah. Siri 1 hingga Siri 8 mengajar kita menyerah, memberi, dijaga, berpegang, memikul, ditolong, bermuhasabah dan mengenal Tuhan yang memberi lebih; Siri 9 ini mengajar kita bahawa walaupun dunia mengusir, **Allah menyambut**.

Maka apabila dunia menolak kita kerana kebenaran, ucapkanlah doa Nabi Syu'aib: **"Alallahi tawakkalna, Rabbana iftah bainana wa baina qaumina bil-haqqi wa anta khairul fatihin"** (7:89) — dan tenangkanlah hati dengan jaminan Allah: **"fa'lamu annallaha maulakum, ni'mal Maula wa ni'man Nasir"** (8:40). Semoga Allah menjadikan kita antara *al-ghuraba'* yang beruntung, dan menempatkan kita di negeri yang tiada pengusiran lagi selama-lamanya. Amin.

RUJUKAN

AL-QUR'AN DAN TAFSIR

Al-Qur'an al-Karim, teks Uthmani dan terjemahan Abdullah Muhammad Basmeih. <https://quran.com>

Ibn Kathir, Tafsir al-Qur'an al-'Azim. <https://tafsir.app/ibn-katheer/7/89>

Al-Qurtubi, al-Jami' li Ahkam al-Qur'an. <https://tafsir.app/qurtubi/8/40>

'Abd al-Rahman al-Sa'di, Taisir al-Karim al-Rahman. <https://tafsir.app/saadi/8/40>

HADITH

Sahih al-Bukhari, Sahih Muslim dan Jami' al-Tirmidhi — teks Arab, sanad dan halaman perawi.

<https://sunnah.com>

Ibn Hajar al-'Asqalani, Fath al-Bari Syarh Sahih al-Bukhari; al-Nawawi, al-Minhaj Syarh Sahih Muslim.

KAJIAN SAINS (PUBMED DAN CONSENSUS)

Eisenberger NI, Lieberman MD & Williams KD (2003). Does rejection hurt? An fMRI study of social exclusion. Science 302(5643):290–292. PubMed PMID 14551436. <https://doi.org/10.1126/science.1089134>

Blackmore R, Boyle JA, Fazel M, et al. (2020). The prevalence of mental illness in refugees and asylum seekers: a systematic review and meta-analysis. PLoS Medicine 17(9):e1003337. PubMed PMID 32956381.

<https://doi.org/10.1371/journal.pmed.1003337>

Wade NG, Hoyt WT, Kidwell JEM & Worthington EL (2014). Efficacy of psychotherapeutic interventions to promote forgiveness: a meta-analysis. Journal of Consulting and Clinical Psychology 82(1):154–170. PubMed PMID 24364794. <https://doi.org/10.1037/a0035268>

Hales AH, Wesselmann ED & Williams KD (2016). Prayer, self-affirmation, and distraction improve recovery from short-term ostracism. Journal of Experimental Social Psychology.

<https://consensus.app/papers/details/fa468a43df2951d2b32be673ab8f4221/>

Holt-Lunstad J, Smith TB, Baker M, Harris T & Stephenson D (2015). Loneliness and social isolation as risk factors for mortality: a meta-analytic review. Perspectives on Psychological Science 10(2):227–237. PubMed PMID 25910392. <https://doi.org/10.1177/1745691614568352>

SOKONGAN & SUMBANGAN

eBook ini diterbitkan **percuma sepenuhnya** untuk umat Islam dan **tidak sekali-kali untuk dijual**. Sumbangan amat dialu-alukan bagi membantu kos penyelidikan, hosting laman quranscience.my dan penerbitan eBook seterusnya — namun ia **tidak diwajibkan**. Semoga Allah menerima setiap sumbangan sebagai sedekah jariah.

SURAH AL-BAQARAH 2:261

مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلٍ فِي كُلِّ سُنبُلَةٍ مِائَةٌ حَبَّةٌ ۖ وَاللَّهُ يُضْعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ ۚ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦١﴾

Bandangan (derma) orang-orang yang membelanjakan hartanya pada jalan Allah, ialah sama seperti sebiji benih yang tumbuh menerbitkan tujuh tangkai; tiap-tiap tangkai itu pula mengandungi seratus biji. Dan (ingatlah), Allah akan melipatgandakan pahala bagi sesiapa yang dikehendakiNya, dan Allah Maha Luas (rahmat) kurniaNya, lagi Meliputi ilmu pengetahuanNya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/2:261

SURAH SABA' 34:39

قُلْ إِنَّ رَبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۖ وَيَقْدِرُ لَهُ ۖ وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهُ ۖ وَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿٣٩﴾

Katakanlah (wahai Muhammad): "Sesungguhnya Tuhanku memewahkan rezeki bagi sesiapa yang dikehendakiNya di antara hamba-hambaNya, dan Ia juga yang menyempitkan baginya; dan apa sahaja yang kamu dermakan maka Allah akan menggantikannya; dan Dia lah jua sebaik-baik Pemberi rezeki

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/34:39

HADITH — SAHIH MUSLIM, No. 2588

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ أَيُّوبَ، وَقُتَيْبَةُ، وَابْنُ جُرَاجٍ، قَالُوا حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، - وَهُوَ ابْنُ جَعْفَرٍ - عَنْ الْعَلَاءِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ « مَا نَقَصَتْ صَدَقَةٌ مِنْ مَالٍ وَمَا زَادَ اللَّهُ عَبْدًا بِعَفْوٍ إِلَّا عِزًّا وَمَا تَوَاضَعَ أَحَدٌ لِلَّهِ إِلَّا رَفَعَهُ اللَّهُ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, daripada Rasulullah ﷺ, baginda bersabda: “Sedekah tidak mengurangkan harta. Allah tidak menambah bagi seorang hamba yang memaafkan melainkan kemuliaan. Dan tidaklah seseorang merendah diri kerana Allah melainkan Allah mengangkat darjatnya.”

SANAD: Riwayat Imam Muslim: daripada [Yahya bin Ayyub](#), [Qutaibah bin Sa'id](#) dan [Ali bin Hujr](#), daripada [Isma'il bin Ja'far](#), daripada [al-'Ala' bin 'Abd al-Rahman](#), daripada bapanya ['Abd al-Rahman bin Ya'qub](#), daripada [Abu Hurairah رضى الله عنه](#).

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Birr wa al-Silah wa al-Adab, Bab Galakan Memaafkan dan Merendah Diri, Hadith No. 2588.

ريوایت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب البر والصلة، حديث نومبور ٢٥٨٨

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim.

Sumber: <https://sunnah.com/muslim:2588>

HADITH — SAHIH MUSLIM, No. 1631

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ أَيُّوبَ، وَقُتَيْبَةُ، - يَعْنِي ابْنَ سَعِيدٍ - وَابْنُ جُرَيْرٍ قَالُوا حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، - هُوَ ابْنُ جَعْفَرٍ - عَنِ الْعَلَاءِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ « إِذَا مَاتَ الْإِنْسَانُ انْقَطَعَ عَنْهُ عَمَلُهُ إِلَّا مِنْ ثَلَاثَةٍ إِلَّا مِنْ صَدَقَةٍ جَارِيَةٍ أَوْ عِلْمٍ يُنْتَفَعُ بِهِ أَوْ وَلَدٍ صَالِحٍ يَدْعُو لَهُ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, bahawa Rasulullah ﷺ bersabda: “Apabila seorang manusia meninggal dunia, terputuslah amalannya kecuali tiga perkara: sedekah jariah, ilmu yang dimanfaatkan, atau anak soleh yang mendoakannya.”

SANAD: Riwayat Imam Muslim: daripada [Yahya bin Ayyub](#), [Qutaibah bin Sa'id](#) dan [Ali bin Hujr](#), daripada [Isma'il bin Ja'far](#), daripada [al-'Ala' bin 'Abd al-Rahman](#), daripada bapanya ['Abd al-Rahman bin Ya'qub](#), daripada [Abu Hurairah رضى الله عنه](#).

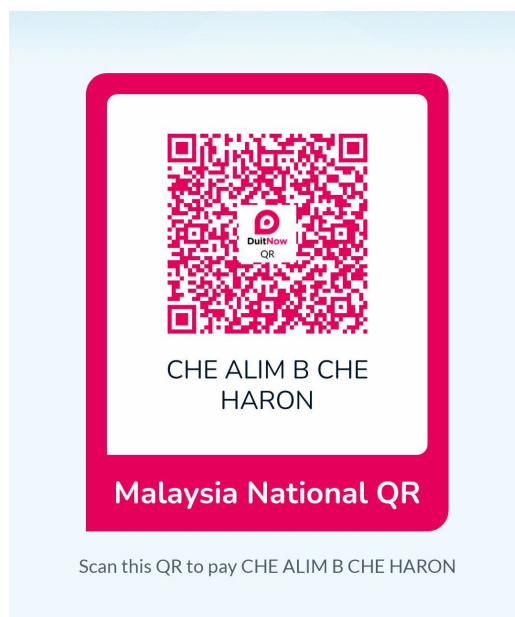
RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Wasiyyah, Bab Pahala yang Sampai kepada Manusia Selepas Kematian, Hadith No. 1631.

ريوایت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب الوصية، حديث نومبور ١٦٣١

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim.

Sumber: <https://sunnah.com/muslim:1631>

JAZAKUMULLAHU KHAIRAN KATHIRA



Imbas QR di atas (DuitNow) untuk menyumbang.



Penyumbang antarabangsa: klik butang DERMA atau layari paypal.me/quranscience